NĂM THỨ SÁU — SỐ MỚI 8

GIÁ : NĂM XU

THỨ BA 10 DECEMBRE 1935

MẤY ĐỒNG SỮA HIỆU

ĐƯỐC NHÀ NAM

72 Rue Lagrandière

CƠ QUAN CHÁNH-TRỊ VÀ KINH-TẾ

Chủ-nhiệm : NGUYỄN-VAN-SAM

Dây thép nói số 6.96 — Số 16238 — VIỆT-NAM

MẤY ĐỒNG SAVON HIỆU

ĐƯỐC NHÀ-NAM ĐIỀU-TRA VỀ VẤN ĐỀ THƯỢC XÁ

QUI ĐỊNH MỚI LỢI HAY HẠI CHO NHÀ TRỒNG THUỐC VÀ TIỂU CÔNG NGHỆ BỔN XỨ

Kính tặng bài điều tra này cho các ông đại-biểu đã bỏ thăm ưng thuận qui định mới về thuốc lá của chánh-phủ. *Đ. N. N.*

Trước năm 1931, xứ Đông dương chưa biết gì về vấn đề thuốc lá. Từ khi có một hãng thuốc ở Saigon ra đời và sau khi Chánh phủ đặt ra qui định về thuốc lá, người ta mới chú ý đến thuốc lá ở Đông dương. Mấy năm tính bổ đông, Đông dương sản xuất được 20.000 tấn thuốc điếu vấn. Sự làm thuốc hút trong xứ một ngày một phát triển nói cho đúng chỉ vì sự cạnh tranh giữa một hãng thuốc lớn nhứt ở Nam kỳ với thuốc điếu Algériens, — mà vấn đề thuốc lá phải mấy phen đem ra giữa Đại hội đồng để bàn cái vệ qui tắc việc qui định.

Đã nói lời qui định, tất nhiên là có sự lợi hại và quyền lợi ở bên trong. Vừa rồi, Chánh phủ đã trình một bản qui định mới về thứ thuốc lá giữa Đại hội đồng và đã được đại đa số nghị viên chuẩn y, như chúng tôi đã đăng tin rõ ràng trong tuần trước.

Số nghị viên bỏ thăm theo qui định mới được 31 ông, thăm nghịch chỉ có 11 lá (theo báo Presse Indochinoise), còn theo tin Arip thì 37 lá thăm thuận chống với 9 lá thăm nghịch.

Đối với một vấn đề quan hệ như vậy, ý kiến giữa các đại biểu các xứ lại bất đồng. Người ta rằng qui định mới có lại, kẻ nói là có lợi. Theo sự chúng tôi hiểu biết, thì trước khi xem xét qui định mới của Chánh phủ, các ông đại biểu tại Đại hội đồng cũng không có đủ ngày giờ để xem xét bản qui định và nhứt là không làm sao hiểu bỉ mặt cách chu đáo vấn đề nầy. Không có đủ ngày giờ xem xét về qui định mới, không hiểu biết chu đáo một vấn đề, không trực tiếp với dân trồng thuốc, không đến tận nơi để điều tra, thì làm thế nào có được những lý sự cứng cắt để phò bày giữa Đại hội đồng cho được. Bởi các cớ ấy, mới có sự ý kiến chia rẽ. Và theo cái lẽ « không biết rõ » đó chúng tôi tưởng chắc trong số đại biểu bỏ thăm thuận theo chánh-phủ chỉ là hạng nghị viên "La Plaine" trong hồi Cách mạng ở Pháp, nghĩa là không biết gì đến ảnh hưởng của lá thăm của mình.

Đứng trước một qui định mới đứng trước một vấn đề tối quan hệ như thế, chúng tôi liền đi điều tra tận những nơi sản xuất nhiều thuốc lá để xét nét coi qui định mới lợi hay hại cho xứ Đông-dương, có ảnh hưởng gì đến những người trồng thuốc lá và tiểu công nghệ bổn xứ chăng?

Trong lúc chúng tôi đi điều tra, chúng tôi đã có đọc qua được những bài báo nói về thuốc lá đã đăng ở các báo pháp tại Saigon nhứt là các bài đã đăng trong báo Presse Indochinoise. Và hơn nữa sau lúc đại Hội đồng bỏ thăm qui định mới đã xảy ra vụ nhổ 24.000 cây thuốc ở Thủ dầu một và Biên-hòa. Trước khi thuật lại công việc điều tra của chúng tôi và bày tỏ vẻ bất qui định mới của Chánh phủ chúng tôi xin nhắc lại ý kiến của vài ông nghị đã phát biểu tại đại Hội đồng và dư luận báo chí để bạn đọc được biết rõ vấn đề đôi trong rẫy.

Sự bất đồng ý kiến tại Đại hội đồng về vấn đề thuốc lá

Khỏi phải nhắc lại cũng đã biết là giữa Đại hội đồng, binh vực cho qui định mới, Chánh phủ đã nói rằng đặt ra qui định mới nầy mục đích để bình vực thuốc lá trong một xứ và để tránh sự rắc rối xảy ra giữa dân trồng thuốc và nhà Boan. Trong số các ông nghị phản đối qui định của chánh phủ, có lý lẽ của ông Souha là đáng chú ý nhứt.

Sau khi đọc tờ trình của ủy ban rồi, ông cho rằng theo bản qui định mới thì có hai cho xứ Đông dương, hai cho thuốc hút của xứ Algérie nhập cảng vào Đông dương; có hai cho sở Boan, mà rồi không thêm lợi chút nào về sự giao thiệp trong công việc buôn bán với xứ Algérie.

Ông Prats Giám đốc sở Thương chánh viện lý lẽ rằng qui định mới của chánh phủ không phải có ý muốn chống với các hạng thuốc ở Algérie mà chỉ bảo hộ cho sự trồng thuốc bổn xứ thôi. Tuy ông Prats có binh vực cho chánh phủ, song ông Neumann vẫn công kích chế độ mới cho rằng qui định mới chỉ binh vực cho một bạng làm thuốc ở Namkỳ để ép các nhà trồng đã trong xứ và các nhà nhập cảng và làm thuốc điếu ở Algérie.

Chánh phủ trả lời cho ông biết rằng, hiện giờ ở Đông dương có hai hạng người tiêu thụ : hạng tiêu thụ thuốc thường giá không rẻ hơn bên Pháp và hạng cần dùng tiêu thụ thuốc rẻ. Chánh Chánh phủ muốn binh vực muốn bảo hộ cho hạng sau nầy mà cũng không làm thiệt hại cho hạng trước. Ông De Lachevrolière thì xin chánh phủ trở lại chế độ tự do trước năm 931.

Coi qua trương 8

Quan Năm De la Rocque không chịu bỏ khí giới

Quan Năm De la Rocque tuyên bố với các báo rằng, đăng viên Hỏa Thập Tự không có mang khí giới mà cũng không có bạo động. Ông phản đối sự bản rằng về dự án của chánh phủ và thái độ yếu ớt của chánh phủ trong lúc bàn cãi.

Ông lại nói rằng tuy không khỏi ở Hạ Nghị Viện được ổn thỏa một lúc, nhưng Chiến tuyến Binh dân vẫn còn khêu khích hăm bở như cũ. Ông nói rằng : Chiến Tuyến Binh dân vẫn còn làm dữ thì ông cũng không bao giờ chịu thua.

KHÔNG BÁO GIỜ TRÔN TRÁNH

Vua A quây súng bắn máy bay

giữa lúc trái phá nổ ở Dessie

Giữa lúc giành nhau tỉnh Makalle hai bên đối phương chính nhau dữ lắm. Đây là hình chụp lúc binh Askaris của Ý đương leo lên đốc núi để vào đánh Makalle.

Sau cuộc thả bom

Mặt trận Tigrée 8 Déc. — Đại-tướng Badoglio có đi kiểm sát các đạo binh Hôm qua, chiếc máy bay Ý bay trên vùng Dessie, thấy các đội binh của A đều tản lạc và các trại binh đều hư hết vì cuộc thả bom ngày 6 Decembre. Đạo không quân ấy lại thả bom trên mặt trận phía Bắc Dessie nữa.

Vua A đâu có thèm đi trốn.

Addis-Abeba 8 Dec. — 5 chiếc máy bay Ý thả bom xuống vùng Dissie ngày hôm qua không có bao nhiêu người thiệt mạng và sự hư hao cũng ít.

Chánh phủ A cải chánh rằng quân đội A và nơi thông thương tản khỏi giới lậu với các tỉnh như người Ý đã tưởng. Hoàng phản đối cái tin nói rằng Hoàng

Chuyện thị phi

QUAN THỐNG-ĐỐC YÊU DÂN

Ở cái thế-giới nhơn-đạo nầy không còn một nước văn-minh nào mà còn giữ lấy chế-độ đem đầu người lấy thuế.

5$.50 một đầu thuế, 6$.00 một đầu thuế cái giá người sao mà thấp thỏi quá lắm vậy.

Ở nước người, người dân không phải là không có nghĩa-vụ đóng thuế song cái thuế ho đóng đó nó không làm hại tới phẩm-giá con người và những người nghèo khó cũng không bị nó làm hại.

Tay vậy cái chế-độ ấy cũng không có gì là hại cho người dân, nếu cũng việc trong xứ làm ăn được thanh-vượng.

Đằng nầy nó phước cho thằng nghèo là phải gặp những năm nhà giàu phá sản, nghĩa là những năm đồng tiền trong xứ nó chạy tuốt vào tủ nhà ai không biết trong xứ sách sanh không còn được mấy phân bạc.

Trước kia mỗi ngày làm được 0$.50 công bây giờ làm còn 0$.25. Trước kia mỗi tháng làm hai mươi sáu ngày bây giờ làm còn mười lăm ngày. Trước kia mỗi mùa làm ít ra cũng được năm ba chục đồng dư, bây giờ làm quanh năm năm còn thiếu, trước kia năm vịch đỡ ở nhà còn có người kêu bán gỏi đi lạy tạ cửa nhà người mà vẫn cứ bị đuổi.

Áy đáng trước cái cảnh lính khốc hai đó sống đỡ chết ấy thì người dân nghèo lấy tiền đâu mà làm cho trọn cái nghĩa-vụ của một lên dân.

Nhưng cũng mang cho ho là gặp được một ông Thống-Đốc biết rõ cái khổ cảnh của họ nên chi ngài mới mở lượng khoan hồng, mới mất sut bớt tiền thuế xuống cho mỗi một cho phép dân đóng góp lần hồi cho đủ thuế.

Nhưng đồng tiền không phải là đất cục đến khi trong tài sách trọn đến cái miệng cũng phải trao đến cái thân cũng phải trả đến nơi cũng phải đổ cho đi bán duyên đến con cũng phải để cho xách bị thì nữa là chuyện gì khác.

Vì thế mà một hạng người phải trốn chui trốn nhủi để cho khỏi bị bắt giam khỏi bị tù tội.

Họ tránh thì đành rằng họ chạy được cái tội ở trước mắt, song le mùa gặt hái bây giờ sắp tới nữa có để cho họ cứ trốn thì thuế vụ nhà nước đã bao công việc nhà nông vụ không chạy mà vợ con họ lại sẵn cu đói rách như thường thì chẳng cũng là tội nghiệp cho họ và thiệt thòi cho xứ sở lắm.

Có lẽ vì nghĩ vậy mà vừa rồi quan Thống-đốc Pagès lại tu cho quan chủ tỉnh bảo phát giấy thông hành cho những người chưa nạp thuế, để họ được tự-do đi làm ăn khỏi phải sợ « ông thiên-lôi đánh ».

Nhơn đức thay ngài !... Một tờ thông tư của ngài đó, tôi coi như một lá bùa hộ mạng của bạn cùng dân. May ra sẽ có vô số người và số gia-đình được nhờ cái lượng khoan hồng của ngài mà cùng sống qua trong cái [illegible]

RỐI LOẠN Ở AI-CẬP

Học trò biểu tình đoạt cầu, phá xe và kéo cờ cách mạng

Le Caire 8 Déc. — Sớm mai hôm qua (7-12) mới vừa rạng đông các học sanh Ai cập đã tựu lại trước trường Đại Học. Thừa lúc vắng lính cảnh sát, họ đượg bia tế những bạn của họ bị chết trong những cuộc phiến loạn vừa rồi và họ mời ông đốc trường Đại Học đến chủ tọa cuộc lễ ấy.

Sau cuộc tế lễ họ bắt bằng dài lại mà đi cùng châu thành và thẳng phía sông Nil. Tới đó các học sanh biểu tình định kéo qua cầu quây Atabas nhưng lính cảnh sát đề phòng ở đó ngăn lại, thành ra hai bên phải xung đột nhau. Có 3 viên lính cảnh sát bị binh và 60 tên sanh biểu tình bị bắt.

Cuộc biểu tình tới ngày 8 Decembre vẫn còn nghiêm trọng. Những học sanh biểu tình đổ chảy một cái xe « Autobus » và phá tan hai cái. Lính cảnh sát phải bắn trên không dọa họ.

Tối lại, họ đượg vách thành rồi xung đột với lính cảnh sát nữa. Báo Paris Soir mới cho hay rằng cuộc biểu tình lại mới khởi ở Caire bối sớm mai nầy nữa. Bọn thanh niên biểu tình ở ngoài đường và nhiều công sở đượg cờ cách mạng đó và đen.

Lính cảnh sát vẫy các học sanh ở trường và có nhiều quận thông thương không được sở cảnh sát cứ nói gì hết. Nội vụ cho phép thì hành thẳng tay.

Vụ lôi thôi nầy xảy ra là lại quan ngoại Giao Tổng trưởng Anh là Hoare đọc bài diễn văn tại nghị viên nói đượg tới tình

SAU KHI HOA-BẮC TỰ-TRỊ

Phổ - Nghi sẽ làm vua Trung - Hoa

Hai tỉnh Hà-Sát đã tự trị

Backinh 8 Déc. — Chánh phủ tự trị Hà Sát sẽ ở chức đến 19 người làm đầu mà trong đó A-như Cảnh viên chủ trì Kỳ đồng sẽ tỉ bố đi Huế lợi sở thương cảnh, sở Tuần Biên và sở mỏ sẽ về Nam kinh nhưng Huế lợi tổn địa thế sẽ về phần Bắc kinh.

Chánh phủ ấy sẽ lập ra ở Backinh vài ngày kể đây và những người có chưng trong Bắc Hội Đồng quản trị sẽ đến Chánh phủ Nam kinh cử lên, mà trong đó có Tổng-Trưởng Nguyễn lâm chủ tịch.

Phổ Nghi lại sẽ làm vua Trung hoa.

Có tin ở Thượng hải cho hay rằng cuộc điện Hoa bắc đã giải quyết gần ổn thoả, thế mà người Nhựt chưa bằng lòng. Họ lại định tới mồng một tháng ba năm tới sau ngày sanh dân của Phổ Nghi hy sẽ đem Phổ Nghi về Bắc kinh tôn lên ngôi hoàng đế. Hiện nay người Nhựt đã sai bọn người Tàu phản quốc lên về nội địa Trung hoa trở trong các nhà ngũ hiệm ở đó để để bề gây cho dân chúng nổi cổ động việc phục binh ấy.

Những người theo Nhựt ở Bắc bình cũng nói rằng dầu Nam kinh có bằng Hoa bắc tự trị và tổ chức như thế kia đi nữa song không có cuộc Phổ Nghi lên ngôi ở Bắc bình thì cũng không sao êm được

Xong vấn-đề bản-vị

Hồ ứng Khâm đã về tới Nam-kinh đem việc bản bạc ở Hoa-bắc mà báo cáo với chánh phủ trung ương.

Nghe đâu Hồ đã giải quyết xong vấn đề bản vị và giấy bạc rồi. Lúc trước trên Hoa bắc không chịu bỏ kim bản vị và chẳng chịu xài giấy bạc của trung ương thì nay việc ấy đã điều đình xong.

Về ngoại giao, Chánh phủ mới nầy sẽ hoàn toàn độc lập, không ở dưới quyền Nam kinh.

Thế nào thì năm tỉnh Hoa Bắc cũng tự trị.

Tiếp theo tin Hà Sát tự trị mới nay lại có tin nói chắc hay rằng Sơn đông, Sơn Tây và Tuy viễn là ba tỉnh nầy cũng kia trập vào chánh phủ tự trị rồi.

Lời cử theo tin từ, chắc chắn ở Bắc-kinh cho hay thì chánh phủ tự trị Hà Sát ở một uy ban [illegible] chánh phủ Nam-kinh cử lên, mà trong đó có Tổng-Trưởi Nguyễn lâm chủ tịch.

Phổ Nghi lại sẽ làm vua Trung hoa.

Có tin ở Thượng hải cho hay rằng cuộc điện Hoa bắc đã giải quyết gần ổn thoả, thế mà người Nhựt chưa bằng lòng. Họ lại định tới mồng một tháng ba năm tới sau ngày sanh dân của Phổ Nghi hy sẽ đem Phổ Nghi về Bắc kinh tôn lên ngôi hoàng đế. Hiện nay người Nhựt đã sai bọn người Tàu phản quốc lên về nội địa Trung hoa trở trong các nhà ngũ hiệm ở đó để để bề gây cho dân chúng nổi cổ động việc phục binh ấy.

Những người theo Nhựt ở Bắc bình cũng nói rằng dầu Nam kinh có bằng Hoa bắc tự trị và tổ chức như thế kia đi nữa song không có cuộc Phổ Nghi lên ngôi ở Bắc bình thì cũng không sao êm được

Xong vấn-đề bản-vị

Hồ ứng Khâm đã về tới Nam-kinh đem việc bản bạc ở Hoa-bắc mà báo cáo với chánh phủ trung ương.

Nghe đâu Hồ đã giải quyết xong vấn đề bản vị và giấy bạc rồi. Lúc trước trên Hoa bắc không chịu bỏ kim bản vị và chẳng chịu xài giấy bạc của trung ương thì nay việc ấy đã điều đình xong.

Chung quanh vụ sếp bót Phú lâm làm mất lòng tin cậy đối với ty cảnh sát

Báo Populaire đề ngày 7 Dec. có cho hay tin viên sếp bót Phú lâm M.B đã tự kết rồi trốn đi.

M.B. bị trật lại được tại Biên hòa và đã đưa về Saigon làm ăng kết !

Nguyên nhân vì người ta thình lình thấy B. bỏ bót rồi biết tích mấy ngày, ông cò Binh đông liền đến bót Phú lâm tra xét.

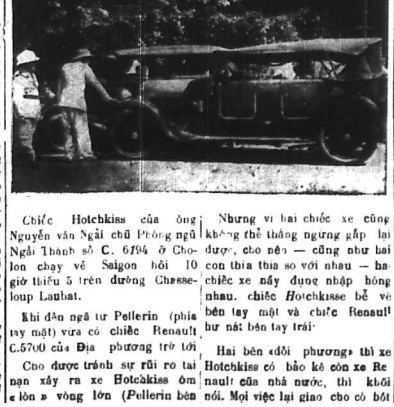
Tuấy trong sổ sách và tiền bạc không đúng với nhau, truy ra thì «lũng» hết một «lô» ngót 600$00.

Lập tức sở cảnh sát Binh đông ra lịnh tìm bắt ông sếp bót thì rang ngày thứ tấy sở cảnh sát hay tin B. kêu xe Delage xanh của tên Sâu mãi bàn Tổng đốc Phương trốn lên Biên hòa, nên theo chơn liền bắt gấp.

Biên B. đã đưa về tới Sài gòn và số tiền ấy người dân cùng có người tạn đồng sự đều đã đình đồ thoả rồi. Tại bót Phú lâm bấy giờ sở cảnh sát Binh đông chưa lựa được người để thế quyền sếp bót, mấy bữa nay mấy biên tây được lính cử luân phiên nhau nối người mỗi ngày «nhận» chức ấy, còn B. thì như kẻ mất hồn không làm việc nữa người ta phải giữ tại bót Binh đông luôn.

TAI NẠN TẠI NGÃ TƯ ĐƯỜNG

Chasseloup Laubat -- Pellerin



Chiếc Hotchkiss của ông Nguyễn văn Ngãi chủ Phòng ngủ Ngãi Thành số C. 6194 ở Cholon chạy về Saigon hồi 10 giờ thiếu 5 trên đường Chasseloup Laubat.

Khi đến ngã tư Pellerin (phía tay mặt) vừa có chiếc Renault C.5700 của Địa phương trở tới.

Cho được tránh sự rủi ro tai nạn xảy ra xe Hotchkiss ôm « lón » vòng lớn (Pellerin bên

Nhưng vì hai chiếc xe cũng không thể thăng ngưng gấp lại được, cho nên — cũng như hai con thia thìa so với nhau — hai chiếc xe nầy đụng nhập hông nhau. chiếc Hotchkisse bể vô bên tay mặt và chiếc Renault hư nát bên tay trái.

Hai bên «đôi phương» thì xe Hotchkiss có bảo kê còn xe Renault của nhà nước, thì khỏi nói. Mọi việc lại giao cho có bót

Chạy như tên bay

Hồi 4 giờ chiều hôm qua, chiếc xe hơi số C. D. 62 do anh sớp phơ Phạm văn Phiên giấy thì số 29.702 cầm bánh, ở từ sáng ra ích Cuniac quo qua đường Bonard mau như tên bay.

Tưởng là chạy chỗ đông người mau như vậy sẽ được chiếm « rờ co » ai đó khi vừa quẹo thì liền bị việc xui xẻo xảy tới.

Hãm, rột, rột, rột... ai nấy thất kinh dòm theo chiếc xe C.D. 62 thì thấy nó vẫn chạy, mà cách sau nó lối 50 thước một anh chàng mặc y phục lua trắng té lăn cù

Tưởng là anh ta có gồng đụng xe hơi rầm rầm mà không sao, người ta bu lại coi thì ra anh Châu đức Sau ở Biên hòa cởi xe đạp bị xe hơi đụng văng ra rồi kéo cái xe đi luôn.

Tội nghiệp anh Sâu, ta đang ê bầm mình và lã đầu gối, đứng dậy hết hồn ai hỏi điều gì cũng không đáp được. Hồ hồn...

Vì một con ngỗng đực mà bị giam

Hôm 5 November, lối 12 giờ khuya, Mười Nghĩa ở làng Binh-phú (Giadinh) đi chơi về ngang nhà bà Nhọn thấy một con ngỗng cái đang ấp trứng trên ổ và một con ngỗng đực đứng dưới giữ. Nghĩa bèn vô bắt con ngỗng đực đem về nhà cùng em dâu là thị Sâu bắt nước nhỏ lông làm thịt. Đang mổ con ngỗng thình lình Nhọn tìm đến bắt được.

Mười Nghĩa chạy trốn thoát còn thị Sâu bị bắt giam tại nhà việc, đến bữa nay con ngỗng đã hôi thối mà tra xét cũng chưa

SỐ BÁO MÙA XUÂN NĂM BÍNH-TÍ

Kỷ niệm một việc thay cũ đổi mới ở tờ báo nầy, chúng tôi dự bị xuất lần một số báo mùa xuân cho thật đặc sắc để làm món quà cho bạn đọc lúc năm mới.

Báo đóng thành tập, theo cỡ Phụ nữ Tân-Văn. Bìa in ba màu thật đẹp. Bổn-báo treo hai giải thưởng 30$ và 10$ mỗi cuộc thi để báo để chọn một cái bìa cực kỳ tinh xảo. Thể lệ cuộc thi đăng ở trương trong.

Các bạn làng văn ở khắp ba kỳ có muốn giúp cho số báo mùa xuân năm nầy tốt đẹp thì bắt đầu từ nay xin gởi bài đến; đã chúng tôi khỏi phải giữ lại nhiều bài có giá trị như

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

TIN TỨC TRONG NƯỚC

CUỘC VUI BUỔI TỐI

HÁT BÓNG NÓI
SAIGON

Eden
Từ thứ tư 4 tới thứ ba 10 Decembre
LES NUITS MOSCOVITES

Casino Saigon
du 6 au 10 Décembre chớp tuồng
ROBINSOI MODERNE

Majestic
Từ thứ năm 5 tới thứ tư 12 Decembre
RÉVOLTE AU ZOO

Moderne Cinéma
L'AFRIQUE VOUS PARLE

Asam Dakao
Từ 6 tới thứ năm 12 Decembre.
SI J'AVAIS UN MILLION

Rex
(Rạp Hội-đồng Ninh)
Từ thứ sáu 6 tới 11 Décembre
LE BATAILLON DES SANS AMOURS

CHOLON

Rạp cô Tâm
549 đường Thủy-binh chớp tuồng Tâu, có nhiều phim bên Trung-quốc mới qua.

San-Tai-Luk
Đường Jaccareo từ 5 tới 10 Décembre chớp tuồng
DANS SES BRAS

Trung-quốc
63 đại-lộ Tổng-đốc-Phương
A-THINH CA VỖ-ĐOÀN

Casino
Từ 13 tới 22 Decembre chớp tuồng
CONFLITS

HÁT BỘ và CẢI-LƯƠNG
SAIGON

Rạp Thành-Xương
Gánh cải-lương Hồng-Thành sẽ hát.

Rạp Đội Có
(Tandinh)
Nghỉ không hát.

GIADINH

Rạp Gò vấp
Gánh Phụng-Hảo hát

Rạp Chùa Ông
(Phú nhuận)
Nghỉ không hát

Rạp Phú-nhuận
Gánh hát « Tấn-quang-Hưng » diễn

TÂN ĐỊNH

Tân đông-Khánh
Đường Paris không có hát

Đình Vĩnh Hội
Xóm cầu
Hai gánh cải-lương và hát bộ hiệp lại diễn nối tuồng
TÂM NHƠN TRANH NHỰT MỘ
Gánh Bầu Xá hát

Rạp Bà Hộ
Nghỉ không hát

Rạp Cảnh Chung
Xóm cau
Nghỉ không hát

Eden
Nghỉ không hát

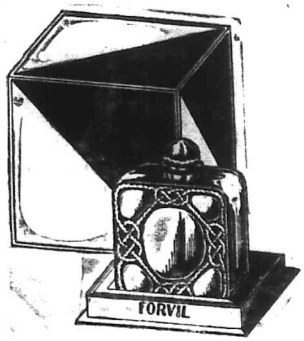
KHIÊU VŨ
Taharin Galliéni Saigon
Bar Việt-Nam Galliéni Cholon
Bataclan Bonnard Saigon
Lido đường đi Thủ-dầu-Một Gia-định
Đông-lạc-Cảnh Saigon

HẠT NHÀ TRÒ
Phú-nhuận, đường Paul Blanchy.

ĐỜN CA
Đức thành-Hưng đường Espagne Saigon mỗi đêm.
Đông thành-Hưng Tandinh

PHÒNG KHÁM BỊNH
sắp mở tại Boulevard de la Somme N° 19 (ngay cho mới Saigon)
KỂ TỪ NGÀY 1er DECEMBRE 1935
DOCTEUR **LÊ - BÁ - KIM**
Ancien externe des Hôpitaux
Diplômé de l'Institut de Médecine Coloniale de Marseille
Chuyên trị bịnh Bùi Bổ, đường tiểu tiện đàn ông và đàn bà, phong gió và sanh sống của phụ nữ.
Có cấp bằng Y theo thuốc địa. Trị đủ các chứng bịnh.
GIỜ KHÁM BỊNH : *Sáng: 8 giờ tới 12 giờ*
Chiều: 3 giờ tới 7 giờ

DẦU THƠM FORVIL
Mùi 5 *Fleurs* thơm đặc biệt
Anémones, Rally, Prince, Chypre, Mimosa, Rose, Lilas.
PHẤN THƠM mùi 5 *Fleurs*
Anémones và nhiều mùi khác



Đại-lý : C. HUCHET, Indochine Import
40-46, Rue Pellerin — *SAIGON*

SAIGON

Rất ro ghê gớm

Ông cai Lương giúp việc cho hãng Charner, sớm mai Chúa Nhựt vào lúc 9 giờ, Lương đang leo trên mấy cái thùng rượu trong hãng để làm việc.

Chẳng may bị trật tay té trong đống ve chai ở phía dưới, miếng ve chai xóc bậy mình của Lương máu ra nhượm đỏ cả quần áo.

Thấy tai nạn ấy thì sợ, anh cấp rằng Tỷ kêu xe kéo chở Lương đi bằng bố.

Chắc sau khi anh Lương lành bịnh rồi sẽ chịu mang tật suốt đời, mong xin ông chủ hãng Charner đem lòng thương đoái đến kẻ làm công của mình mà tỉ độ cho.

Bọn giực đồ làm lộng

Nhìn kinh tế khủng hoảng, phải Tết nhứt gần đến, nên mấy cha hề chủ nhân cướp giực càng ngày càng lộng, giữa châu thành Saigon, mà tuổi chúng coi lính trắng như không?

Mới có sáu giờ rưỡi tối thứ bảy (7-12-35) đây được sáng trưng như ban ngày mà đầu nầy nghe la mà-tà, đường kia kêu phi lính cơ sôm. Tại đường Boanarmer trước Bazar của ông Hồ hữu Đề (số 90), một đám đông người đứng bu chung quanh coi một đứa nhỏ trạc 12, 13 tuổi đương ngồi bàn giấy số Đông Dương (Loterie Indochinoise) thình lình có người vọt xô mấy người đứng chung quanh cái bàn để giấy số, lẹ như chớp 1 cái tay bị một thò ra quơ hết 2 xấp giấy số (20 cái giá đang 20$.00) rồi công đầu chạy mất chẳng ai thấy mặt mày gì hết, làm cho đám đông người có mặt và nhứt là con nhỏ bán vé ấy lấy làm ngo ngáo? chẳng biết phương thế nào rượt theo đứa gian-hung cho kịp, phòng lấy lại người ta đành phải kiếm lính mà thưa-cớ cho có chứng ??

LỤC TỈNH
GIADINH

Thế lực còn mạnh.

Bữa 3 Déc. rồi tại làng Tân-Thới Tứ (Giadinh) có xảy ra một vụ đánh người rất tàng nhẫn nguyên do xảy ra như sau :

Cách một tháng nay tên Phạm văn Hùng có thiếu của tên Dẫn một số bạc 1p.80 Hùm có trả chi Dẫn được 1p rồi còn thiếu lạ 0$80, nhưng mới đây Dẫn lại đòi nữa, nhưng không hiểu vì sao mà tối bên lại xích mích rồi Hùm không trả tiền cho Dẫn, nên hai nói trên đây thừa lúc Hùm đi ngang qua nhà tên Đự, là người bà con của Dẫn liền bị Dẫn tiệt lại rồi đánh như từ đến bắc phải bị mang bịnh vô nằm nhà thương Hôcmôn. Song vì bịnh tình cũng khá nặng nên rồi lại xuống nằm nhà thương Giadịnh.

Nghe nói tên Dẫn là con cả của tỉ phú ông ở trong làng mà cũng là chân của một vị hương chủ nữa nên tuy đánh người định nặng như thế mà Dẫn vẫn còn được tự do.

Mong mao nhà chuyên trách để ý tới tới vụ nầy.

Tai nạn bất ngờ

Chiếc xe đò hiệu Delahaye số P.P. 2829 đưa hành khách từ Nam-vang chạy về Saigon do anh sốp phơ Cao văn Huệ 28 tuổi cầm tay bánh. Khi xe vừa chạy tới Chi Hòa, ngay số giây thép đó thì có một người trong lề đường đi ngang qua, chắc xe đò không kịp né nên phải đụng nhằm người ấy té bể đầu chết liền tại chỗ, lúc đó đã 5 giờ rưỡi chiều ngày 6 Décembre.

Cò bót Giadinh bay được tin ở đâu nơi làm ăng két mới biết người bạc mạng kia tên Ngô văn Gìn, 40 tuổi quê quán ở làng Phước An (Giadinh).

Nhà chuyên trách đã cho thân quyến lãnh thây Gìn về an táng.

Gần mất gói

Ngày hôm kia vào lúc 8 giờ sáng, Phạm văn Tư 15 tuổi dẫn trâu cho chú Xã Nam ở làng Bình Thọ (Thủ-đức) lúc trâu ăn người đông trên vai có vác theo một cái rựa đặng đốn trúc.

Khi đốn xong quây quả trở về thì rủi thay cái rựa mất Tư vác đến vai lại rớt phía sau làm cho Tư bị đứt gót chơn gần ba ra.

Tư ta làng chởi lối ông già của Tư ở gần đó hay được chạy ai chở Tư vô nhà thương băng ổ.

Đánh người trọng thương

Chiều thứ bảy vào lối 5 giờ, anh Nguyễn văn Thơm 41 tuổi làm nghề chăng vịt ở làng Phong Phú. Anh Thơm lựa vịt ăn trong một khoản ruộng gặt rồi của M. Chi. Trước khi lùa bầy vịt ấy một lúa, Thơm có xin phép M. Chi bằng hồi. Thế mà hai cha con tên quyền lại ra ngăn cản nói rằng Thơm không được phép lùa vịt vô đây, vì chỗ ấy là ruộng của anh ta cho vịt ăn mấy bữa rày và bảo Thơm phải lùa bầy vịt đi chỗ khác, nếu không thì anh cho con anh ra là Chắc đánh chết cha.

Thơm thấy Nguyễn hoành hành nên tức mình bước lại rồi hai đang sanh ra cuộc ẩu đả rất kịch liệt. Chắc lấy một cái cuốc cuốc trên đầu Thơm, hai cuốc vô đó máu ra lênh láng rồi Nguyễn thừa thế lấy một cây dốc xóc đâm Thơm mộ vít trúng ngay chả vai.

Thơm bị vít tích nhiều nên phải ngã xuống nằm ngay dưới ruộng. Hai thủ rồi hai cha con Nguyễn kéo về. May nhờ lúc đó có chú Hương bảo làng Phong Phú đi ngang qua thấy vậy mới kêu người chở Thơm vô nhà thương băng bố.

Nghe nói tên Chắc nầy là rể của một vị hương quản trong làng nên mới ỷ quyền ỷ thế như vậy, hiện nay cha con tên Chắc đã bị bắt giải tòa.

SOCTRANG

Xung quanh vụ cướp ở An Ninh

Sau khi các báo Tây Nam ở đây đã đăng tin vụ cướp ở làng An Ninh một ngày đánh ba sớp phơ Cao văn Huệ 28 tuổi đây đối khát tâm, thì nay chúng tôi lại tiếp được tin cải chánh do bổn báo thông tin ở Soctrăng gởi lên.

Sự thiệt như vầy :

Hồm 2 Décembre 1935, tại chùa « Préabuônmuk » làng Phước Tâm (bổi trước là Phước Lai) gần ranh làng An Ninh có cuộc làm phước hiệu xác ông sãi cả chùa ấy. Bổn đạo Cao miên ở làng nầy lăng kia đồng tới dự cuộc làm phước thiện ấy tục người Cao miên, đông đảo và rần rộ. Một đêu nên chú ý là dân no đủ, không đói khát chi vì lúa đã chín trổi có nơi gặt rồi, nơi đang gặt, chỗ vừa chín.

Đến 2 giờ chiều ngày ấy, cuộc làm phước hoàn tất, bổn đạo kéo nhau đi về theo lộ An ninh Kế sách, tới địa phận làng An ninh, cách nhà việc tại ngã ba chừng vài trăm thước, có gặp bọn tên Sâm và tên Sến uống rượu say, đi ngã tới ngã lui, miệng chửi thề, sắp lại ẩu đả nhau giữa lộ (say đánh với say). Lúc ấy người đi đường, xe thơ, xe remorques xe máy đi tới muốn qua không được, dành ngừng lại. Có 2 cái xe remorques và ít người đi xe máy muốn đi gấp bị tên Sâm đạp lé nhau, ngã lăn.

Liền đó có M. Trần Ro hương quản An ninh và M. Thạch sung Cai-tổng Nhiệu khánh tới bắt tên Sâm và nội vụ đem tới nhà việc làng giải nạp. Sâm còn say mềm sắp xe hơi tới muốn rầm cũng lộ, ngoắc cũng xe không cho đi..... nó liền bị giam vào khám làng.

Nội vụ đã giải ra quận châu-thành rồi.

Thông-tin

Chính cái vẽ ai?

Tối thứ tư 4 Décembre, lối 9 giờ, Nguyễn văn M..., anh của Nguyễn văn Thơm cư ngụ tại Cái-chiết đem 5 con heo bán cho lò heo. Theo luật, heo của mình nuôi, bán là quyền sở hữu của mình, không phải đóng thuế mà chi. Những tên gộp tiền chợ nơi nầy lại hăm dọa M... biểu phải đưa coi bài sanh ý giấy thuế thân và kết cuộc, bắt phải đóng 1$,00.

Vì cha đau ở nhà, tên M... phải đóng, xong việc, tên gộp hiếu chỗ chỉ đưa ra một miếng biên lại trên đó đề số tiền 0$.10. Góp 1$.00 mà đưa biên lại 0.$10, còn 0.$90 về tôi ai? Xin nhà chức trách để ý giám kẻo dân nghèo bị oan, lột vô lối.

BENTRE

Lập kế gian hùng

Ở Mocay hiện nay có một tên gian hùng lại hai lắm, có thường hay đi rảo trong làng xưng mình là thông tin to bắc nó, tờ báo kia, có lúc nó xưng mình là linh kín nữa và hăm dọa những dân quê dốt mà đòi ăn tiền. Tên ấy không ai đâu lạ, nó là tên Kim mà người trong làng thường gọi nó là giáo Kim, vì nó có lãnh dạy A.B.C. con nít lối xóm.

Mới đây tên Kim ra mặt làm nghề buôn bán, nó đi khắp trong mấy làng để đến mấy cửa trống thuốc mà mua chứng 6, 7 đồng rồi đưa giấy quảng ra bảo người ta thôi. Buôn bán một trong làng đâu có ai có sở bổn mà thôi, tên Kim bảo một người gánh thuốc theo nó về nhà rồi lấy tiền mặt đem về.

Người buôn bán cũng muốn làm vừa lòng thân chủ nên có người gánh thuốc theo Kim, đi dọc đường có gặp một chú cai hay lính đến hỏi xét giấy phép. Hỏi thành tính như vậy làm cho người gánh thuốc có sẵng mà trình nên phải bỏ gánh thuốc lại để chạy trốn, Kim kẻ vai gánh đi.

Người lính ấy chẳng ai khác hơn là chồng của Kim giả dạng để bắm người giựt của.

Một chuyện làm quyền hốc lột, lương dân như vầy, chúng tôi ước mong nhà chức trách để ý nhứt là Quan chủ quận Mo cày thấy quang tâm đến mà trừng trị bọn nầy cho thẳng tay.

SADEC

Chuyện lạ

Mới đây bổn báo thông tin ở Sadec cho chúng tôi hay rằng có một bà già tên Võ thị Ở ở làng Vĩnh thạnh 78 tuổi, răng đã rụng hết từ lâu nay rồi, thế mà mọc lấy ở phía hàm dưới ba lại mọc ra hai cái răng nhọn, đến cọc lên phía trên lại trắng giống như hai cái ngà vậy.

Bổ cũng là một chuyện là lắm cho tới giờ chưa có ai như vậy. Xin truyền « Sống lâu trăm năm » cho chau chau.

20 điếu thuốc

Cigarettes COFAT
Thiệt ngon hơn hết ở Đông-Pháp, thuốc điếu ngon hượng thơm. Có bán khắp nơi.
Mỗi gói 20 điếu: **0$ 05**

LỜI RAO VẶT

Mỗi dòng chữ đăng lời rao vặt giá mỗi lần con ba phân mỗi tuần là 15$00 mỗi tháng 18$00 một năm. 500 có bao nhiêu khỏi phải trả tiền.

— Có một đầy phố đường ở hay là làm nhà trọ để cho đang ở con đang Amiral Dupré số 28 và 29.

— Có hai căn phố rez de-chaussée ở con đường Mayer số 78 và 82.

— Có một căn phố « rez-de-chaussée » ở con đường Espinat des Vergnes số 27.

— Có một nhà để xe hơi « garage » ở con đường Mahe số 48.

— Ở con đường Lagrandière số 93 có một cái nhà « rez de-chaussée ».

— Ở con đường Mac-Mahon số 226 có một cái nhà lầu.

— Ở con đường Richaud số 179 bis có một cái nhà lầu.

— Có một cái nhà lầu « rez de chaussée » ở con đường Taberd số 50.

— Có một cái nhà lầu muốn cho mướn ở 166 rue Paul Blanchy.

— Có một cái nhà lầu muốn cho mướn ở 4 rue Mixin.

— Có một cái nhà lầu muốn cho mướn ở 91 rue d'Arfeuille.

— Có một cái nhà lầu muốn cho mướn ở 155 rue Richaud.

— Có một cái nhà lầu muốn cho mướn ở 121 bis rue Pellerin.

— Có một cái nhà lầu muốn cho mướn ở 180 bis rue Paul Blanchy.

XIN VIỆC LÀM

Người Annam 40 tuổi thông hiểu tiếng Pháp và Tàu chút ít tiếng Anh muốn xin làm thư ký đánh máy viết quốc ngữ, tính toán, giấy tờ.

KIẾM NGƯỜI LÀM

Có cần dùng một người đầu bếp cho biết làm bánh tây để theo chủ qua Phi-luật-tân.

Một nhà buôn ở đâu cần dùng muốn hỏi người mại bản lấy tháng theo tố phẩm thực để giao thiệp ở Cholon và Lục-tỉnh.

Một nhà buôn cần dùng người mại bản lấy tháng theo đồ xe máy và máy khuấp tỉnh.

PHỐ VÀ NHÀ CHO MƯỚN

— Năm căn phố trệt ở đường Richaud số 20 26-28 42 và 44.

— Một căn phố trệt ở đường Mayer số 82.

— Một cái nhà lầu ở đường Mac-Mahon số 284.

— Một cái nhà lầu tiện bề buôn bán ở đường Quai de Belgique số 7.

— Một cái nhà cao ráo để buôn bán đường Boulevard Charner số 50 và 54.

— Một cái kho trệt có lầu để ở đường d'Ormay số 95.

— Một cái nhà trệt ở đường Paul Blanchy số 167.

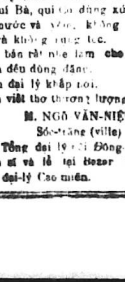
— Một cái nhà trệt ở đường Pellerin số nhà 172.

— Một cái nhà trệt ở đường Mixin số nhà 34.

— Một cái nhà trệt ở đường d'Arfeuille số nhà 78-79.

— Một cái nhà trệt ở đường Vạn số 40.

DẦU
CÔNG CHÚA
CONG CHUA CONG CHUA



Chế nơi tay người chuyên môn thiện nghệ. Mùi thơm dai và đậm. Đề quí Bà, quí cô dùng xức tóc cho mướt và xinh, không sanh gàu và không rụng tóc.

Giá bán rất nhẹ làm cho mọi người đều đồng ý.

Cần đại lý khắp nơi.

Xin viết thư thương lượng với

M. NGÔ VĂN-NIỆM
Sóc-trăng (ville)

Tổng đại lý cả Đông-Pháp
Bán sỉ và lẻ tại Bazar Việt Kiều, đại-lý Cao miên.

SỮA ĐẶT NGỌC CÓ ĐƯỜNG HIỆU
« LE GOSSE »

mua đồng nhãn hiệu « LE GOSSE » mà nuôi trẻ em
THIỆT TỐT
Có trữ bán trong khắp các tiệm tạp-hóa
Đại-lý: hãng Société Anc FREXOR, 2 Rue Mac-Mahon SAIGON

Bạn đọc nên nhớ

Không phải có tên hão nào mà là thế cho bào ĐUỐC NHÀ NAM cả. Nó vẫn sống và đứng vững như thường. Mỗi ngày chẳng tối cho lo sửa đổi cho rõ đọc, hàm chứa đề đáp mỗi ân tình của bạn đọc yêu quí nó trong sau giấc mơ.

NHÀ THUỐC TÂY LỚN

Grande Pharmacie de Saigon

NGUYỄN-VĂN-CAO DOCTEUR EN PHARMACIE — Nhứt hạng Bào chế sư, Y-khoa bác sĩ

Mời quí vị đến xem cách sắp đặt hoàn-toàn theo kiểu mấy nhà bào-chế kim-thời bên Paris.

Bản đồ các thứ thuốc Tây và ngoại-quốc. Mỗi kỳ tàu ở Pháp sang đều có thuốc mới lại.

LỜI DẶN CẦN KÍP VÀ HỮU ÍCH — Sau khi quí vị ra khỏi phòng khám mạch của chư-vị Lương-y, Bác sĩ xin mời đến tiệm tôi bổ thuốc, thì quí vị dùng vừi lớp và vừa ý. — Có bán cách lành-hóa giao tuyệt, cách phòng hiệm lạ rất trong ngày dùng thơ.

Nhà thuốc Việt-Nam

ĐÔN-HUẤN-ĐƯỜNG

235-237 rue. Cây-Mai

CHOLON

TRỪ BỆNH THẬT NHIỀU

TẠI HIỆU NGHĨA-HIỆP,

106 rue Praire, 106

PHNOMPENH

DẦU ĐÔN-HUẤN

Trị bá chứng hay hơn hết

Ve lớn 0$15

Ve nhỏ 0 07

Mỗi ca và sách thuốc Đôn Huấn mới in rồi, bìa 2 mươi dày đến 150 trang trong có nhiều mục rất có ích.

Ở xa gởi thơ xin sách nhớ bỏ theo con cò 5 xu để làm cước phí

Docteur TRẦN-VĂN-ĐỐC

Chuyên trị bịnh con nít

143, Boulevard de la Somme, 143

GIÂY THẾP NÓI : 613 -:- SAIGON

SÂM NHUNG BỔ THẬN HOÀN

Thuốc bổ khi huyết và bổ thận, trị hết bịnh đau lưng, nhức mỏi tay chân, đi-tinh, mộng-tinh và chứng hay đái đầm làm cho phần khốt tinh thần sức lực đặng vững kiện sang tác những người làm việc lao tâm mất trí nên dùng rất một rổ thuốc nầy hết sức hiệu nghiệm giá mỗi hộp 1$00.

THỐI - NHIỆT - TÁN nhằn CON NAI

Trẻ em có bạn trái nóng nẩy, mất đồ ghẻn hay nhồng nhẩu rồi ngày, lừ đừ không chơi ăn mình khác nước v.v... dùng thuốc nầy sẽ hết bịnh liền thuốc rất hay động nhiều người công nhận Một ve 0$10

Mua xin nhìn kỹ nhãn hiệu CON-NAI trở đầu lại, có cầu chứng của nhà thuốc.

Quảng - Tế - Đường

ĐẠI - DƯỢC - PHÒNG

84 Rue Paul Blanchy — TANĐỊNH -:- SAIGON

Xin dùng thử đầu mà dùng LỢI-TỂ hiệu CON NAI trị bá chứng mát thơm dịu ve vuốt, đầu nhiều, giá 0$20, mới phát hành nên bán một ve tặng thêm trong một tháng. Xin lưu ý.

DÂN TỘC NHẬT BẢN

Dân tộc Nhật bản một dân tộc mạnh ra chi mới hơn sau cuộc tiếp xúc Âu-châu Tây phương mà thôi. Trước kia rất ít người hiểu biết một cách nếp mới, và người Nhật xưa nay đã đứng riêt lập trong trên các hải đảo ở trải bình dương và sau nầy cũng, ít người gia công nghiên cứu có địch đáng tường tận nên ít có sách mà luận biện cho được rõ ràng.

Tuy có ông Lafacadino Héarne là một nhà nghiên cứu về lịch sử Nhật bản đã cho thiên hạ biết. Ông là một nhà mỹ thuật thanh cao tuy ông dùng ngòi bút phong phú tả nước Nhật, nhưng cũng không tránh khỏi, được sự khuyết điểm. Đồng tuổi có ông, Hesi Hail Chamberlain cũng là một tay khảo cứu, ông rất có công to về Nhật bản học, Cử xem trong quyển Nhật bản sự vật (Thing Japanese) của ông thì rõ ràng ông là một người am hiểu lịch sử Nhật rất nhiều.

Muốn biết rõ tinh thần cũng một dân-tộc nào thì cũng phải xem đến nguyên thủy, thổ địa tôn giáo và lịch sử của dân tộc ấy. Nói về phần nguyên thủy thì ông Lafacadino Héarne và Chamberlain đều nói rằng dân tộc Nhật bản gốc ở Ma-lai, lại có người khác nói rằng dân Nhật nguyên là người Cao-ly, người Mông-cổ, người Tàu và người Ấn-độ kéo ra đuổi các dân tộc ở đây mà chiếm lấy những hải đảo rồi hiệp nhau lại thành một giống, nòi rất thuần túy, sau nầy trở nên một dân tộc văn minh cường thịnh chóng như thế !

Người Nhật hình vóc to béo, mập-mập khí lực sung túc, đã đủ nhờ phong thổ, khí hậu nên người họ rất có sức khỏe, ít bệnh tật. Rất có nghị lực can đảm, hễ gặp cảnh ngộ nguy khốn thì kiên nhẫn rất giỏi, gặp địa vị nào, hoàn cảnh nào cũng chịu được cả.

Sắc mặt bao giờ cũng ba hàm cái khí tượng quả quyết cường nghị. Tóc thì đen, mắt tròn, mặt nhỏ, nhưng có cái dáng cách đặc biệt là nhìn nhận một vật gì rất nhanh, mà vẻ cảm thì lỏi ra, mẫu đã thì vàng nhưng không vàng như mẫu đã của người Tàu mà lại vàng chẩy chẩn, mành đỏ. Đàn bà Nhật phần nhiều rất đẹp, ở Đông kinh dân bà họ có mêu đi thăng nồng nả không kém gì dân bà Âu, Mỹ.

Về phương thế thì rất rác những bãi dâu, cứ không được nhiều tàu hơn Ấn độ. Có 160 hòn núi điện sơn, trong ấy có 63 hòn chưa mạnh hơn hết, hòn hỏa diễn núi g xây ra rất dữ dằn luôn, sự núi lở đất xập, mặt đất rung động đã làm cho người Nhật lúc nào cũng lo ngay ngáy bên lòng. Như năm 1923, đã bị một trận động đất phá vỡ nhà, ngoài hiểu có đói khi xảy ra nhiều trận bão cũng rất dữ dội.

Đồng điền tuy đồi hiểu trên núi, nhưng rất phi-nhiêu, đất đã hẹp lại người đông nên có được miếng đất nào trồng trỉa được là họ khai khẩn ngay. Trên đồng bằng kẻ nông phu cấy sâu cuốc cẩm chẳng quản dầm sương đái ầng, mưa gió được thì gặt hái, nên ít khi thấy nhàn thôi. Dưới biển thì ngư phủ lưới thuyền ra khơi, chẳng quản sóng gió mà cũng không lo xa vợ lìa con lắm. Dân phần đông đều chuyên về một nghề trồng nương và hái lượm.

Sau cùng duy tân thì người các phương đến về chánh trị, về kinh tế họ đã bước lên một bước lớn cao trên các thị trường to lớn, chẳng đâu là không có bàng cũng ở tại đến bán. Kỹ nghệ thương mại thì phát đạt một cách lẫy lừng.

Nhưng chỉ hiềm một nỗi là lật nước của họ thì không được mỹ lặng, nên đã rèn tập cho họ một cái tính lo xa, mà thành ra một dân tộc lanh lợi thông thái trên hoàn cầu.

Trên mặt đất Nhật thì lung lay rung động luôn, nhưng cái lâm trí họ thì vẫn dà đất và cũng thần luôn, không sao nhãng, lăng lơ bao giờ, thêm tính khí thì cứng cỏi mạnh liệt nên những hài cái cảm tưởng những cảnh tượng hiểm nghèo cùng những cuộc tang biến đổi ở ngoài không làm sao cho liệt nhược đi được.

Nước Nhật đâu cũng có non sơ biển rộng, nên phong cảnh rất tốt đẹp, mà người Nhật cũng rất thích cảnh đẹp, những hòn núi tuyết lu mù những ấy từng uốn éo xanh um những đồi hoa dưới gió, nhưng tươi liêu thướt thà trên những hòn hải đảo. Tất cả đều un đúc cho người Nhật có rất tiếc mến đặt yêu hoa, không những non sông phong cảnh của họ đẹp mà cách sắp đặt ăn ở trong nhà bao giờ trong cũng sạch sẽ mát quan trật tự v.v.

Dân Nhật sinh rất chóng, mỗi năm tăng thêm được 890 ngàn vì thế nên lại phát triển ra ngoài.

Không phải họ đã chiếm được Cao-ly, Đài loan, Mãn châu, mà thôi, mà họ còn đi dân sang Nam mỹ, sang Tây bá Lợi Á nữa. Thế dù biết dân Nhựt tràn ra ngoài cũng rất nhiều chả trách nào người Âu châu là ở lên.

Dân bá Nhựt rất sốt sắng trong việc tế gia nội trợ, việc nuôi nấng dạy dỗ con cái đều đang hoàng khôn khéo mà cho đến cách xếp đặt trong nhà cũng đo mỹ. Tuy có cũ trường, người dân đông chỉ biết công việc ngoài thôi, và đang qui nhứt là cái tính sống năng, cần kiệm sách sẽ trật tự của họ. Bởi có những cái đức tính chiếu cố không bao giờ phải lo nghĩ đến công việc trong gia đình hết thảy đều giao cho vợ đảm đang cả.

Về phần ẩm hưởng của tôn giáo rất thịnh hành, sở dĩ nước Nhật phục hoàn một cách mạnh thông như vậy là nhờ ảnh hưởng của thần giáo là yêu tổ quốc, trung với nhà vua, cư xử thực tính với tạo hóa đất với gia đình xã hội thì rất thân ái và khi nhẫn nhượng nhất là họ có những tính cách trung trực, thanh khiết, quả cảm là do thần giáo truyền ra.

Phật cũng rất thịnh, nhưng không bằng thần giáo được tôn chỉ của Phật giáo là cứu nhân độ tế, khuyên không nên lần lỗ say mê trong đường danh nhẹ lợi quá, Phật giáo rất thích hợp với tâm hồn người Nhật.

Không giáo cũng rất có ảnh hưởng xâu xá trong tâm trí người Nhật đạo Khổng dạy cách cư xử ở đời như đối với xã hội trong tam cương ngũ thường, trên thờ vua, dưới cha mẹ, anh em bạn hữu vợ chồng. Người Nhật gìn giữ rất mực đúng đắn, trong nhà ngôi thứ đoan trang. Nói tóm lại là không giáo dạy cho người Nhật biết cách làm người để cư xử ở đời.

Gia tô giáo cũng rất được người Nhựt hoan nghênh nhất các điều nhân-nghĩa, từ thiện bác ái, bình đẳng trong gia đình người xã hội đã giúp cho Nhựt có cái tính hật khả, trung quân ái quốc vậy. Nói tóm lại những tư tưởng và luân lý của Thần giáo, Phật giáo, Khổng giáo Gia tô giáo đã giúp ích cho dân tộc Nhựt trở nên một dân tộc văn minh toàn toàn không phải sinh ngang với Âu Mỹ mà còn có phần hơn nữa.

Bà 2589 năm nay nhà vua bên Nhựt vẫn giữ ngôi một cách bền lâu, vững vàng và xét ra trên

Coi qua trang 9

Tại sao bịnh Di - Tinh có hai chứng ?

Đời vua Mãn Thanh có ông Lữ quốc-Tha là một vị lương y đại tài của nhà vua, ông vừa làm một nhà danh y lại vừa làm một nhà nghiên cứu về y dược, ông có viết ra một quyển sách mà truyền tụng tới ngày nay tính ý của ông là chỉ trích một cách hẳn hòi những tiểu thuyết của các danh y về đời Tống và đời Nguyên đó. Ông lại chuyên môn trị bịnh Di Tinh cho nên những sách của ông có nói rõ và chứng bịnh Di Tinh như vậy :

Bịnh Di tinh có hai thứ khác nhau là :

1 — Người mạnh, thân mạnh vì nóng nẩy và nết nhọc nhiều, đêm nằm sanh ra mê mộng rồi xuất tinh.

2 — Người yếu, huyết thiếu, thận yếu, thinh không xuất tinh.

Lẫn đường nghiên cứu về chứng Di Tinh, thì ông thấy rõ ràng nó có hai chứng. Chứng thứ nhứt, người làm việc lắng trí nhiều, hoặc thường ngồi nhớ nhớ những người thanh niên trai tráng, thân mạnh khỏe sức đầy đủ, mà chỉ nhắm tức chơi bời quá độ, hoặc sáng làm công chuyện nhiều, hoặc mệt nhọc, khi nằm ngủ, hồn rơi trai tim xông lên làm cho người phải mê mẩn thấy mộng mà gần dân bà, vì sức yếu kém không là tinh xuất ra đó kêu là Mộng - tinh. Người xuất tinh nhiều thì nó đau thất ngan lưng, tay chân bải hoải, tinh thần đã dượi, lần lần nó sanh cho cái thận yếu, thân người trở nên suy kém. Bịnh nầy con nhà lao động làm việc nặng nề ít bị đến.

Chứng thứ 2 : Những người yếu đuối bạc nhược, thận suy, óc lỏng vì chơi bời nhiều, hoặc mất ăn-phiện nhiều, nên không mê mộng mà ngày như đêm tinh cứ xuất ra hoài. Bịnh nầy phải bổ cái thận và khí huyết cho đầy đủ, thì tức nhiên hết bịnh.

Bổn đường nghiên cứu hết sức kỹ càng, chế ra hai món thuốc trị 2 chứng bịnh Di-tinh cho tuyệt nọc. Trị bịnh mộ cách công hiệu lạ lùng. Bịnh nặng trong 1 hay là 2 hộp thì hết. Bịnh nhẹ trong 5 hay 6 hộp thì hết ngay.

1 — Bịnh Mộng tinh phải dùng thuốc Mộng-tinh dưỡng tâm đơn.

2 — Bịnh Hoạt tinh phải dùng thuốc Thận hạ cố tinh phiến. — Giá mỗi hộp 1$00.

Thoại-Dư-Đường

133 Rue de Paris - CHOLON

Vức gì lo cá lớn ta mua dầu Hiển - chương sức cho mạnh dồi dào, cho thơm, cho lâu chẳng giới cho Lý Quốc thiết chế-nhạo.

Tiểu thuyết của Đ. N. N. số 1.

OAN TRÁI

Không đẻ con con ra tới khi nó lớn 20 tuổi

Tác giả : ÔNG VĂN

— 21 —

« Vắng mình một đôi ngày, em sẽ tìm đến mình..., »

Sao lại vô tâm chỉ chỗ ở cho nàng làm gì ? Lẩu.

Về khách sạn, mở cửa phòng, cởi áo áo, đi tắm, Huệ đứng dưới vòi nước mát trong phòng tắm, cảm thấy tâm thần mất nhọc như dần dần bình phục, rồi những khái niệm đang vấn vít trong lòng như bị giọt nước gội sạch.

Tắm xong, mặc áo rồi, và khi lên giường nằm định thần được chút lát, trí Huệ chỉ còn nhớ phưởng phất hình dạng Thanh Thủy, kế sụp mí mắt, không hay.

Một tuần lễ sau, Huệ đi dùng cơm tối xong, về phòng văn đèn lên, toan viết một phong thơ để hỏi ăn cho thân phụ.

Huệ vốn con của ông Thuận, một vị chánh tổng bổi hưu nghiệp chủ ở Chaudoc. Ông Thuận gả vợ lớ. Huệ còn học ở trường, và ba năm sau đã chấp mối với một bà sương phụ giả nghiệp cũng phong phú.

Ông Thuận người tuổi quá lục tuần, thông hán văn, thích tân học, ham đọc báo, trọng tuổi

— 22 —

[illegible], tánh người ít nói, ít quan tâm đến con dẫu là con một.

Hồi Huệ còn niên thiếu, bổn thân bà Thuận tìm trường cho con học, lo cho con thi khóa, khi Huệ vào lớp trung-đẳng, bà sắp rắp bạc chục trong ngăn con luôn, Huệ đói nón, mang giày tốt lớn chúng bạn. Huệ tùng học trọn mộ năm ở trường Bổn-quốc, bà Thuận lia trần. Tuy Huệ không được cha đường dưỡng như mẹ, nhưng ông Thuận cứ xử tiền rời rộng cho con mỗi tháng. Lúc bãi học, Huệ muốn đi du lịch nơi nào ông cũng cho lời trọn một đôi tháng, Huệ ở miền Saigon, hay Cantho, Soctrang, chớ không về nghỉ ở Chaudoc.

Người ở Chaudoc đồn rằng vợ chồng ông Thuận, tuy kẻ cột mũi đời, mà chưng như hai ông bà không được bao nhiêu lạc thú gia đình, hoặc vì tâm ý bất đồng, hoặc vì tơ duyên không xứng.

Huệ sinh nhằm nhà phú hữu, dầu có tánh lêu lổng hoang phí nhưng không vì ham chơi mà phế học. Cho nên mãng bốn năm ở trường Bổn-quốc, Huệ đỗ cấp bằng thành chung số điểm cao hơn nhiều bạn lớp. Với cái học lực đó và

— 23 —

cố hữu tài chánh vững vàng như Huệ, cũng có thể tẩn tước trên thang mây, nhưng bịnh như Ông hàm hồ công danh, sau lên độ là tốt, và dường thể đâu đã nhứt định hoặc đến đó rồi kiếm một chức vị trong hoàn trường đăng sớm vào trường đời, đăng vui hưởng « sanh thú ».

Sanh thú [illegible] lạc quan [illegible]. Câu bên tư lâm được xin vào ngạch trông ngôn tỷ hình cảnh, Ông Thuận trông sự con đã bước vào hoàn lộ là thường. Ông định ninh rằng sớm muộn gì Huệ bề thôi học cũng phải làm quan, rồi sẽ đổi ông cưới vợ, tạo tư gia cho.

Huệ được bổ dụng ngay ở Saigon lương tháng chỉ có năm sáu chục. Không như nhiều bạn khác, nghĩa là không ở trọ một nơi nào đó và mỗi tháng trả 15, 20 đồng bạc cơm, mà Huệ lại mướn một gian phòng ở Pháp-Quốc khách-lầu mỗi tháng mất 30 bạc, trong phòng có nhà tắm, nước máy, có đồ đạc thiết dụng. Mỗi bữa ăn thấy đến hàng cơm riêng mà dùng ; thấy có đi xe bò bát bay đi dạo, cứ khêu cửa phòng, tự tiện.

Lương tháng lãnh có sổ, việc tiêu phí lại vô ước, nên tháng nào thấy cũng được mau

— 24 —

đại của ông Thuận gởi cho. Không bổ ông lớ dầu nào cũng về sự phung phí lêu lổng của con, hay gởi tiền cho con chăm trẻ. Nhưng thỉnh thoảng, Huệ được một bức thư của cha, đại khái khuyên con hãy tưởng đến việc gia thất, và chớ nên quá tin chúng bạn, làm cho tương lai lỡ làng.

Lần nào tiếp đăng thơ cha, Huệ cũng trả lời một thứ [illegible] tháng đi của đã, dành rồi ông phải mua đi là của đôi mình... rồi sau rồi cũng xin cha cho mình tự do chọn bạn tơ tóc. Thơ hồi âm xới rồi, năm ba tháng sau, Huệ mới gặp thơ ông Thuận gởi nữa bình

XIN LƯỢNG THỨ

Những lời, mục cơ, ngang nói, xin về... : còn có thể chê trách. Chỉ như người ảnh mà đổi ên hoặc đính ăt bạn độc không thể dung.

Những lời ấy, đã có xảy ra hằng ngày dự chớ rốt a khi lên khuôn và do ảo công thể vào lớn. Xin bạn độc lượng xét và thứ cho tác giả.

Rất cảm ơn.

SÂM NHUNG BỔ THẬN HOÀN
Đã trị được các chứng huyết suy, khí nhược, bổ tỉ vị lại trị tuyệt di tình mộng mị và chứng đái đêm.
PHỤC-DÁNG-DƯỢC-HÀNG
NHÃN "Mẹ Con" 130 rue de Paris. CHOLON
mạnh bổ !!

TRONG HAI TUẦN LỄ
BẮP THỊT CÁC NGÀI ĐÃ NỞ MANG
Thế là trong một thời gian rất ngắn các ngài đã thấy các điều hiệu phi thường của thuốc Đ. B. L. Đ. rồi các ngài rất được mãn nguyện. Bắp thịt nổ nang là dấu chứng rõ ràng rằng bổn trong máu đã được sung túc tươi thắm rất đủ sức bồi bổ cơ thể làm cho lạng phì điều hòa. Bắp thịt nổ nang, thì sức lực các ngài sẽ gia tăng thêm nhiều, làm việc khoẻ đi đứng nhẹ nhàn thư thới, rồi ngài sẽ được ăn ngon ngủ khúc khuỷu khoái vô ngàn nhờ thuốc KIM LÔNG chúng tôi rất lấy làm hân hạnh mà được của hiến các ngài xa gần thứ thuốc ĐẠI BỔ LÃO SƠN.

Công - nghệ Nữ - học - đường
THANH - VÂN
157 - 159 - 161 BOULEVARD GALLIÉNI
SAIGON CHOLON
(Porte de Choquan)
Trường lớn nhứt trong Nam - kỳ, được chánh-phủ chứng nhận chuyên dạy về các khoa-thêu, may, bánh, mứt, nấu ăn và nhiều khoa công-nghệ cho chị em phụ nữ.
Dạy cần trong ba tháng biết đủ nghề, trường sẽ lập cuộc thi-phát Diplôme.
Trường mới mở thêm một lớp lớn để chuyên dạy về nấu ăn. Làm bánh mứt tây, dọn nhà M. Triệu Tường và M. Lâu Vinh là hai nhà làm bánh tây và nấu ăn có danh tại Saigon-Cholon.
Luật trường nghiêm. Học-phí giảm
Ở trong mỗi tháng 13p.00, ở ngoài 4p.00.
Bổn trường có cấp học bổng cho 4 cô.

MẤY TRẬN ĐÁ CHIỀU NGÀY 8 DÉCEMBRE Ở CHOLON

ÉTOILE DU SUD PHỤC THÙ

C. A. Cholon thua Police 0 - 1

Một trận đấu «tranh đỏ» giữa hai bội tên tuổi của Cholon tại sân Cholon mà không được khán giả đi coi đông, trường banh trốn xứ nầy vậy là đã bắt đầu đi vào đường truy lạc rồi đó.

Hội C. A. Cholon bôm nay muốn tìm lại những ngày sanh liệt đã qua rồi, không sao được.

Chúng tôi xin giới thiệu bạn độc mộ thể thao đội banh Cholon năm 1935 nầy :

Nhâm
Lợi - Yến
Nhựt Quân Dậu
Bức Ven Thơm Thanh Liễu

Vào trận đấu, nửa giờ đầu hai bên thủ huề với 0 và 0, nghĩa là một « mi lăng » bơ bơ lạc lõng quá.

Bơ thờ vì trời còn nắng gắt trường không có xu nào bắt cầu cho « làm việc trễ nơ » như hễ bao giờ.

Hàng dưới của C. A. Cholon đông hơn nên mấy lần tiền đạo banh sát thành lính công phá đều bị Lợi và Yến triệt lui hết.

Nhưng tiền phong của Cholon lại « tệ » quá không có cú sút và cũng không dám cáng banh để ăn.

Qua nửa giờ sau, Police vững lòng, nên mới vô phút thứ ba thì Đại đồn binh qua công kích và làm (cafouilage) thăng « bước » Cholon. Nhâm đề thua bàn nầy chiến tướng Cholon ngã lòng đã coi rời rạt dữ lắm.

Hai bên đồ phương biểu diễn không hết nghệ thuật vì... trời cũng còn nắng gắt quá.

Gần mãng giờ lộn xộn trước cửa thành của C. A. C. tiền đạo Police shoot một cú banh lọt tuốt vô lưới đụng cây « poteau » ở trong rồi vội ra, trong tài không thấy kiếp cứ để cho hai bên tranh đành quyết hiệt với nhau.

Rồi tả nột Police shoot mô trái nữa lọ nữa và cũng vội cây «poteau» ở trong mà trở ra nữa vô tính trong tài lại không thấy kiếp nữa không thôi cho ăn trái banh bùng, cái tính ấy vẫn còn đi truyền đến ngày nay.

Qua năm 1868 thì phong trào duy tân nổi lên khắp trong đầu dân đều cổ vỗ hoan nghênh cùng nhà vua hợp tác, mở mang giáo-hóa cho dân.

Vua Nhật sở dĩ ngày nay được tôn sùng là cũng nhờ nhà vua xướng lên cái phong trào duy tân, nên bao giờ dân cũng biết ơn mãi. Lúc ấy vốn Nhựt đã có sẵn cái văn minh cổ và Ấn độ nên nay họ chỉ lấy cái văn minh của Thái Tây như khoa học ; máy móc, vì người Nhật biết sớm tỉnh ngộ thâu thái cái văn minh Âu Mỹ nên ngày nay họ mới được phú cường như thế.

Nói tóm lại người Nhật thật là một dân tộc có kiên tâm đầm lực có trí tuệ thông thái lúc chưa tiếp xúc văn hóa Tây phương thì họ vẫn nghiêm nhiên riêng một bờ cõi, không một dân tộc nào dám xâm lấn, lúc tiếp xúc văn hóa Tây phương rồi thì ảnh hưởng bột tiến phát, ngày nay chẳng phải bọ đã làm lãnh tụ châu Á đông, mà cho đến hết cả Âu Mỹ cũng phải kiêng nể. Đó là một cái đặc sắc của người Nhật vậy.

DƯƠNG THÍ (Ngọc Bảo)

Dân tộc Nhựt-bổn

Tiếp theo trương nầm

Học sử boân của cổ kim chưa thấy ở nước nào như thế và lại người Nhựt đối với vua bao giờ cũng tôn sùng một cách là thường xem như một vị thần tiên vậy.

Nước Nhật cũng như nước Nam, bao nhiêu văn học cho đến tập tục lễ nghi, mỹ-nghệ đều theo đâu, vâu bôn Pâu có ảnh hưởng xâu xa với Nhật về phần văn-tự thì ngày nay làm cho Nhật chậm trễ sự tiến bộ đôi chút, nhưng về Phật-giáo tuy theo Tâu nhưng không bao giờ làm sai lạc văn minh quốc túy của mình và cái tinh yêu đương tổ quốc của mình.

Năm 1868 vua Tokugawa gây nên cái phong trào phong-kiến rất nên dữ dội, cũng như nước Nam thuộc triều Tự Đức gây nên phong trào sát ả đạo, tức là thời kỳ bành kổ đạo gia-tô vậy. Thời kỳ ấy nước nhà cũng phải qua một cai điển đảo, nào giặc giã loạn lạc, trộm cướp tung tung, trong nước đã phải qua một thời kỳ nguy kịch.

Những cũng có điều đáng kiên nhẫn bọn trớn trọ rất trầm mê quốc công cuộc chiến trường gây nên đồng lều cổ trí tấy để nổ «sợt tis» và mắng giỏ.

Vì lẽ đi Challenge, ăn một ăn hai gì cũng ăn nên Police không kêu nài.

Vào coi trận đấu giữa hai bội Etoile du Sud và Stella người tiếng hô reo của khán giả người Pháp và Huê kiều chúng tôi có cảm giác «trong giây phút» như mình tha hương dự xem một trận «tranh cúp» quốc tế tại Marseille hay là ở bên kia Thượng hải vậy.

Trong tài M. Bouff ơr trận nầy bị mấy anh «bê đầu» trên khán đài rầy quá.... nếu điều đình không ổn thoả thì Bouffier đã bỏ cuộc ở nửa giờ sau rồi.

Bốn phút đầu trận đấu coi có mỹ thuật lắm và trái banh không ngưng, tiếng pháo tay cổ vỗ của người Tâu tiếng cười miệng hoan hô của người Pháp—phần nhiều tinh sơn đã — làm cho cầu tương bên trong hăng hái, theo banh, biểu diễn một lối đá hay và đẹp.

Phút thứ năm Luc E.S. lướt qua bà nâu tập Stella lập đến trong cho hội minh, công chúng vỗ tay rất bên đem bết nghề thuật rất định phần thấp cao.

Trận đấu càng nhiệt liệt, càng hai càng lâm cho khán giả huyên náo, phút thứ 10 Levrey là danh thủ của Stella một mình xuống trước cửa thành E.S. độ một quả banh được gỗ được, «hưng banh vô tình lại ra ngoài»

Phút 15 Bạt E.S. đứng xa 16 thước sút vô thăng thêm 1 bàn nữa, Stella thua bàn nầy lối tại anh thủ thành Cao miên là Tetimats, vì Mats đứng xái chỗ cửa đường banh đi.

Phút 20 Stella bị phạt pénalty trong «lignes» cầu tướng áo đỏ kéo nét vẽ đường bao biết cửa thành, nhưng Luc cũng phá được lưới của nhà banh mà điểm hiệm một bàn nữa.

Trận đấu lại gây ăn thua giữa khán giả Sơn đá và trọng tài Boutier.

Nửa giờ sau, tiếng còi lịnh vừa rồi lên thì nghe có mấy tiếng la. «Au Shoot l'arbitre de touche» chúng tôi muốn dịch nghe cho có tánh cách «chánh trị» nay là cho «mất ruột» mấy anh «ta đây» nầy là: đã đảo Trong tài.

N. G. L.

Coi qua trương 8

PHÒNG KHÁN BỆNH PHỤ - NỮ
Y - khoa Bác sĩ Henriette BÙI - QUANG - CHIÊU
26 Rue Testard đường Testard 26
gần trường Bổn-quốc Lycée Chasseloup-Laubat) SAIGON
Chúng tôi lấy làm vui mừng hân hạnh bà Y khoa Bác-sĩ Henriette BÙI-QUANG-CHIÊU mới sắp đặt hoàn toàn một phòng khán bịnh cho phụ nữ và săn sóc đàn bà sanh sẻ.
Có phòng sinh sẻ thanh khuyết khoái có đủ đồ vật tiện theo kiểm thời dùng với mọi sanh sẻ cho bình, hoặc cho đàn bà sanh sẻ ở.
Cô bà có cần dưỡng thiện nghệ giúp việc.
Bà Henriette Bùi-Quang thân săn sóc thuốc men và ăn nống cho thân chế. Qui bà có bình hoặc có ha hay lác sinh sản, hoặc muốn hỏi điều chi về sự có con hoặc không con nên đi ngay tại phòng khán bịnh của bà Henriette Bùi đường Testard số 26 sau trường Bổn quốc (Lycée Chasseloup Laubat) Bà tánh nhã vui vẻ cội thế tiếp sẽ tiếp đãi qui bà một cách trân trọng.
Xin quí vị đến nhà cũng đông.

Docteur NGUYỄN-VĂN-TIỀN
TỐT NGHIỆP KHOA VỆ-SANH VÀ VI-TRÙNG-HỌC
Những năm chuyên nghiệp bên Pháp
68 đường CHASSELOUP LAUBAT -:- SAIGON
Chữa bịnh người đa, trong nâu, đường tiểu tiện đàn ông và đàn bà, chữa các mục cốc, bịnh lở lói và sanh theo. Các chứng bịnh nội thương. Chữa bịnh bằng điện.
GIỜ KHÁN BỊNH 7 ở 8 giờ tới 12 giờ trưa
VÀ CHIỀU BỊNH 1 ở 2 — — 7 giờ tối
Chúa nhựt và ngày lễ từ 8 giờ tới 12 giờ

CLINIQUE DE SAIGON
DƯỠNG-ĐƯỜNG SAIGON
Docteur LÊ HƯNG LONG
93 rue Pellerin Saigon
Tại dưỡng đường nầy có phòng khán bịnh riêng để tiếp thân chỉ bàn nương có nhà phòng để cuối bịnh và bao sanh sẵn đặt theo cách tân thời. Mấy phòng đều có giường trắng tinh kiểu bạc-sanh nhà, hay là đanette sạch sẽ khiến khoái cho rào mát mẻ và êm tình. Có phòng mổ sẻ và để khác có chỗ riêng để thu máu và kiểm các vi-trùng độc.
Cách điều dưỡng rất hộ hằng.— Sự ăn uống đáng vệ-sanh.
TRỊ CÁC CHỨNG BỊNH VÀ CHUYỂN MÔN
Những bịnh nặt tiểu tiện đàn-ông và đàn bà San cật thận bọng đái phong sa vô văn... Các bà đàn bà đau bàn đau huyết đau tử cung huyết bạch sửa tử cung cho có thai, lẽ khó hư thai vân vân...
Docteur LÊ HƯNG LONG
De la Faculté de Médecine de Paris
Lauréat du Prix Vaucher de Chirurgie
Ancien élève de l'Institut Pasteur à Paris

THUỐC HỘ Mật SAMSON
Là thứ hay để nhất để có thể nghe cho bà con trong-ngoài đồn danh bất cứ là bà chăng nào nên dùng. Mật SAMSON mà thay thế quả liền. Lại MÊ SAMSON chuyên trị nội tâm nên ai đau ngực mệt ngưn hơi phục Mật SAMSON liền khoẻ mạnh. Để có nhiều bà thơ khen lắm bà, đang tin thơ được vừa ý.
GIÁ BÁN 0$50 MỖI VE
Ai ở xa muốn mua xin gởi Mandat sẽ gởi thêm tiền phí tốt hơn gởi cho mấy Chauffeur xe đò mua dùng khỏi tốn tiền gởi mà lại khỏi lo sự rủi ro vì thuốc đựng ve thường hay bể.
Nguyễn - văn - Bâu Antoine
N° 3 Place Pigneaux de Béhaine
Cathédrale. — SAIGON

TIỂU-THUYẾT CỦA BUỔC-NHA-NAM — Số 23

NGHĨA HIỆP TIỂU THUYẾT

HỘT CHÂU TÁM LỖ

HỒNG-ANH DỊCH THUẬT

— Tiện-tỳ là tỳ-tất của tiểu-thơ, tên gọi Mai-Lâm. Hồi sớm mới thiếp đi bẻ hoa trong vườn, sợ ý làm mà cây quạt, nơi cáng có treo cái tuội bằng ngọc uyên-ương, chẳng biết công-tự có tỉ hay hay không.

Nếu công tử có thấy, xin làm ơn cho lại, thì ơn ấy tiện tỳ chẳng dám quên.

— Chúc Hiền nghe Mai Lâm nói như vậy, thì có giận nói rằng:

— Ta nào cả thấy quạt khăn gì đâu, mà cớ mà mi vu oan cho ta, mi phải mau mau đi đi, kẻo người ngoài đòm thấy thì mang xấu, ôn như đại huynh là gặp thì không khỏi bị trách phạt đó !

Mai Lâm thấy Chúc công tử nổi giận, chẳng dám nói rằn nữa tức thì xây mình lui gót

Chúc Hiền thấy Mai Lâm đã đi rồi thì động cửa thơ phòng lại ngồi mà đọc sách.

Bây giờ nhắc lại chuyện bên vườn phủ; khi cơm nước xong xuối rồi, Nguy Xuyên mới nói với Hồ Thông rằng:

— Nầy Hồ hiền đệ, anh đã đi em đi đó thăm lâu mà nỗi gióm Phương Tiểu thư cho anh, lời chưng lâm quá được đi em đưng chơi đỗ lộp của anh nghen !

Hồ Thông đáp ;

— Anh đưng lo, em đâu có ăn chủ kẻo như vậy mà anh sợ,

Dứt lời Hồ Thông bèn từ biệt Nguy Xuyên mà đi qua Phương Tiểu thư. Đến nơi chàng đi thẳng lại thơ phòng mở cửa mà vào.

Bây giờ nhắc lại Mai Lâm, bị Chúc Hiền mắng, liền đi về phòng lo phục sự tiểu thơ, nhưng trong lòng vẫn lo nghĩ rất buồn vì cây quạt sợ khi tiểu thơ muốn vùng đến mà hỏi thì không biết nói làm sao. Vả lại tiểu thơ có tiếng là gắt gỏng lắm, khi con nhà tử tế, mà cây quạt là vật có bút tích trong khuê phòng lẽ nào lại để cho người ta lượm được, vậy sao cho tiện.

Bấy giờ nếu kiếm đăng cây quạt thì không có việc gì xảy ra rồi.

Mai Lâm xuy nghĩ như vậy, nên sau khi phục sự tiểu thơ xong xuôi bèn lẻn ra vườn đi lấy cây tới chỗ kia mà kiếm, bỗng đâm trúc lên thấy cửa phòng của Chúc công tử thì đóng kín, còn cửa phòng phía dưới lại mở ra vàng nghi có đó chắc là phòng của Hồ công tử ở, bèn muốn đi ngay đó mà hỏi thăm người sự ở Hồ công tử là người ngoài, nên đâm mà lối đường đột như vậy thì ra thất nhã. Nhưng nàng lại nói toã

— Nếu bây giờ ta không đến mà hỏi chàng thì cây quạt ấy vẫn bặt không khi nào kiếm được, vậy ta phải dám liều mà đi hỏi chơi.

Nàng nghĩ như vậy rồi đi đang mình liều mà đi đến thơ phòng lại trước mặt Hồ công tử hỏi rằng :

Thưa công tử, tiện tỳ là Mai Lâm Lối sớm mai đi ra vườn hái hoa rụt ro lâm rớt mất cây quạt, trên cán có treo cái tuội, chẳng biết Hồ công tử có thấy hay không ?

Hồ Thông đương lúc ngồi buồn rầu, thình lình nghe có tiếng oanh thánh thót gọi đến mình, liền ngước mắt lên dòm thì thấy một người con gái mặt mày tươi tắm đẹp đẽ, bình vóc yểu điệu thước tha, trong lòng chàng mừng rỡ bèn hỏi rằng:

—Phải thơ thơ đến đây mà kiếm cây quạt không ?

Chàng nói như vậy rồi liền đứng dậy bưng chung trà mà đưa cho Mai Lâm và nói nhỏ rằng :

—Tiểu sanh không biết trước rằng thơ thơ sẽ đến đây, vậy thơ thơ có lòng đến đây xin mời ho thơ ngồi xuống đây mà đàm đạo với tiểu sanh.

Mai-Lâm thấy Hồ Thông cũ chỉ không bằng Chúc Hiền, nhưng thấy hộ về vui cười niềm nở có hơi đề thương, nên ngồi xuống ghế và bẩm rằng :

— Công tử có lượm được quạt của thị phi không ?

Hồ Thông nói :

— Tiểu sanh có lượm được cây quạt bằng giấy có vẽ sơn thủy, cáng bằng cây tử đàn và có treo sợi dây cái tuội bằng ngọc uyên. Phải là của thơ thơ không ?

— Mai Lâm nghe Hồ Thông nói trúng cây quạt của mình thì cả mừng bèn đứng vậy xa xả mà cúi rằng :

— Xin công tử làm ơn cho tiện tiếp lại cây quạt ấy, thì thiếp mong ơn vô cùng.

Hồ Thông nói :

— Xin mời Thơ thơ ngồi xuống Mai Lâm biết Hồ Thông lượm được cây quạt mà không chịu trả lại bèn lòng nông nổi lửa đốt. Tuy ngồi xuống chầu chầu vào Hồ Thông mà nhìn nhi đôi cây quạt hoài

Còn nữa

Bạn đọc nên nhớ

Không phải có tờ báo nào ra tế thế cho bào BUỔC NHÀ NAM cả. Nó vẫn sống và đồng sức như thường. Mỗi ngày chúng tôi cứ lo sửa lỗi cho tờ báo thêm. Mà để đến tháng nầy mới thấy đã bao lâu rồi mà chưa thấy bạn đọc nên chúng tôi lấy làm lạ.

Giá 100 bạc ta đổi ra tiền ngoại quốc

Tiền HongKong	172 $
Tiền Thượng-hải	270 $ 1/2
Tiền Nhựt bổn	224 $ 1/4
Tiền Singapore	111 $ 3/4

Giá phiếu quốc trái

Phiếu Đông Pháp	68$25

Giá đồng bạc cũ

đồn lai	0.72

Giá thổ sản Cholon

NGÀ 9 DECEMBRE 1935

LÚA
(Mỗi tạ 68 kilo)

Cocong		Omen	1.65
Lentre-Batri		Cairang	1.65
Lentre	1.9	Tho Not	1.65
Cytho Tânan	1.80	Longxuyên	1.65
Cai Lay	1.10	Châudôc-Blanco	1.64
Mi-Bo	1.94	— Rouge	1.60
Thânhong	1.14	Tânchau	1.60
Cuhé	1.85	Sadec-Ban-	1.6.
Tan-Chon	1.96	— rouge	1.60
Vang Long	1.96	**CAMOEN**	
Travinh	1.96		
Baxuyên	1.92	Battambang	1.70
Baclieu	1.92	Banam	
Rachgia	1.95	Soairiêng	
Thac Long	1.92	Lica do	1.60

GẠO
(Mỗi tạ 60 kilos)

Gao N 1	25/	2.70
Gao N 2	60/	2.5.
Tâm 1-2		1.82
Tâm 3-4		1.75
Cám trắng		0.85
Cám lức		0.70
Bao lúa ve		16.00
Bao gao		19.00

Bắp và Dừa
(mỗi tạ 100 kilos)

Bắp đo từ	4$50	4$50
Dừa khô từ	8$60	8 60

Cao-su

Paris	mỗi kilo	4 1 80
Singapore		0 $ 21 514
Londres		6 d 3 1 8 p

Các bạn

Thầu khoán, cai, thợ nên đón mua BUỔC-NHÀ-NAM mỗi ngày đều có đăng tin tức về cuộc đấu giá.

ECOLE PRATIQUE DE COMMERCE DE SAIGON
7, rue Reo-é-Herand (Tandinh)

Nhờ cách dạy rất đặc-biệt mà năm 1934 vừa qua, mấy vị dưới đây được chấm đậu thủ khoa trong các cuộc thi về nhà buôn lớn nhứt Saigon.

1° Đoàn văn-Phải « Banque de Findochine ».
2° Nguyễn văn-Triệu « Banque de Findochine ».
3° Lê văn-Tân « Arsenal de la Marine ».
4° Nguyễn-văn-Vạng « Sté Ame Denis Frères d'I.C. ».
5° Nguyễn văn-Mừng, cấp bằng khoa bút toán do Bàn-trị sự giám-khảo Phòng Thương-hải, chấm đậu cực điểm và gia thêm lời khen tặng.
6° Hồng-nhâm-Tý « Sté Comte Frères d'I.C. »

Còn trên 50 vị, được bổ dụng các sở công và sở tư Saigon, Kiêm-biên và Trung kỳ.

Directeur :
LƯƠNG-VĂN-HẬU
Diplôme de l'Ecole Supérieure de Commerce de l'I.C. Chef Comptable de la Pharmacie de l'I.C.
Expert Comptable près les Tribunaux de Saigon.

Ông Đỗ-văn Lưu tức Song-An

Tác giả quyển « *Từ Vi Chỉ Nam* » giá 0$60 ở số 84 phố Haiphong Namdinh (Bắckỳ) mới xuất bản quyển kịch « *Một Lòng Giữ Ivghĩa* » giá 0$25 và quyển sách dạy phép « *Hư Thực Bổn Nhiệt* » đã làm thuốc cứu (1$10.

Ai mua 2 quyển thì được tặng một lá số Tử Vi và đoán bằng quốc ngữ rất cẩn thận hoặc một gói thuốc Cam gia truyền rất hiệu biệu đáng giá 0$20.

NGUYỄN-PHÚ-HỮU
Nhà đóng sách, in chữ vàng, làm hộp giấy
Reliure — Dorure — Cartonnage
BẢ DỜI VỀ
109 - 201 - 203, rue Donaumont — SAIGON

BAI GIẢM GIÁ
Qui Ông, qui Tuồi muốn dùng đồng hồ bền và chắc chắn kỹ lưỡng, xin đến tiệm mua
Hưng-Thịnh N° 106 Rue d'Espagne SAIGON
4$ 1 Complet Simili
Và các món khác đều hạ giá hết.
Kính mời

ECOLE DE COMMERCE **VĂN-MINH**
219-221 Boulevard Galliéni-CHOLON
(Giữa gare Nhà Bình và An Bình)

Trường mới sánh lập, giáo sư giỏi giản toàn là người đã lão luyện trên bước thương trường, dạy kỹ càng rành rẽ. Học xong khi mãng khóa được bằng toàn và hữu dụng, khỏi phải thiếu sót và ăn bận vì tiền mất mà nghề nghiệp chẳng được toàn vẹn.

Chuyên dạy các khoa thông dụng về thương mãi trong ba tháng thành tài, học phí nhẹ. Khi mãng khoa trường sẽ chứng nhận thì năng và sẽ hiến cấp bằng khỏi phải tốn kém.

Về khoa đánh máy viết, trường sẽ chỉ bảo cách sửa máy mác khi trục trặc và cách vá dầm mỏ rành rẽ. Học xong ra có thể làm việc được dễ dàng, được chủ tín dụng ngay và có thể đương-đương được về vang một cuộc sanh hoạt gì khỏi phải thất bại. Mỗi thầm đều chỉ thêm xin do nơi :

R. PIERRE NGUYỄN-VĂN-PHƯƠNG
221, Boulevard Galliéni-CHOLON

CÁC CUỘC ĐẤU GIÁ

A là Adjudication — O là Appel d'offres — C là Concours

TÚA GẠO VÀ PHẨM THỰC KHÁC

A — 12 Décembre 7 giờ — Phòng Hộ ở cơ binh thứ 11e đấu giá gạo trắng dùng trong các cơ binh từ 1er Janvier đến 30 Juin 1936.

Đem vào dự đấu giá phải gởi đến nơi ngày 4 Décembre.

Do sở lương thực cơ binh 11 coi điều lệ.

A — 14 Décembre 9 giờ — Sở lương thực các cơ binh ở NAMKỲ và CAOMIÊN, số 28 đường Pasteur Saigon đấu giá bán 860,000 kilos lúa.

Do tại sở lương thực coi điều lệ.

A. 12 Décembre 9 giờ — Tòa bố HÀTIÊN đấu giá nấu cơm ở khám Hatien trong năm 1936.

Thế chứng tạm 150$ thiệt 300 f

Do Tòa bố Hatien và phòng 3 dinh Hiệp-lý Saigon coi điều lệ.

A. 12 Décembre 9 giờ — Tòa bố SADEC đấu giá nấu cơm ở khám trong năm 1936.

Đồng khám Sadec. Đăng giá 2500$ Thế chứng tạm 6.250 thiệt 12500 f.

Đồng vô nhà thương Sadec. Đăng giá 5.000$.

Thế chứng tạm 12$ thiệt 2500 f.

Đồng vô nhà thương Cantho. Đăng giá 3000$

Thế chứng tạm 7.5$ thiệt 1500 f.

Do Tòa bố Sadec và phòng 3 dinh Hiệp-lý Saigon coi điều lệ.

A. 14 Décembre 9 giờ — Tòa bố BACLIEU đấu giá nấu cơm cho khám Baclieu trong năm 1936.

Thế chứng tạm 125$ thiệt 2500 f.

Do Tòa bố Baclieu và phòng 4 dinh Hiệp-lý Saigon coi điều lệ.

NHÀ IN VÀ SÁCH VỞ

O — 8 Janvier 10 giờ — Quan Thống sứ LEO đấu giá bao sách giấy cho sở Giáo huấn trong năm 1936.

Do các dinh Thống-sứ Leo đô-nơi, Huế Phnompenh và sở Tài chánh Saigon coi điều lệ.

A. 1er Décembre 9 giờ — Tòa bố CHOLON đấu giá bao giấy mực sổ để in và dùng trong năm 1936. Đăng giá 800p

Thế chứng tạm 20$ thiệt 400 f.

Do Tòa bố Cholon và phòng 3 dinh Hiệp-lý Saigon coi điều lệ.

A. 12 Décembre 9 giờ — Tòa bố VINHLONG đấu giá bán giấy mực sổ dùng cho nhà trường 2e giấy mực dùng trong năm 1935.

Đăng giá 1000p và 2000p

Thế chứng tạm 50p và 50p

Thế chứng tạm 100 và 1000 f.

Do Tòa bố Vinhlong và phòng 3 dinh Hiệp-lý Saigon coi điều lệ.

A. 12 Décembre 9 giờ — Tòa bố CHOLON đấu giá bán giấy in cho hội Cholon trong năm 1936.

Đăng giá : 1000p

Thế chứng tạm 250 thiệt 500 f.

Do Tòa bố Cholon và phòng 3 dinh Hiệp-lý Saigon coi điều lệ.

A. 14 Décembre 8 giờ — Sở tài chánh HANOI đấu giá bán sổ, giấy cứng, giấy in dùng ở các sở phụ thuộc phủ Toàn quyền trong năm 1936.

Do sở Tài chánh ở trường Catinat Saigon coi điều lệ.

ĐÁ SẠNG BỔ DÙNG TRONG CUỘC KIẾN TRÚC

A — 12 Déc. 4 giờ — Sở đấu thầu Annam đấu số 72 đường Labrée SAIGON đấu giá bán 28.000 thước đá mảnh để làm cát đặt ở xóm Rạch Bàng Cang hai Bến tre đang làm 44.190p

Thế chứng tạm 2000p thiệt 6.000f.

Do quan Kỹ sư Sở dân thủy nhập điền coi điều lệ.

A — 10 Décembre 9 giờ. Tòa bố THUDAUMOT đấu giá bán đá xanh đường đi hai số 2 và 4. Đăng giá 6.000p.

Thế chứng tạm 107p. thiệt 214f. Do sở Trưởng tiền Thudaumot và phòng 4 dinh Hiệp-lý Saigon coi điều lệ.

A — 10 Décembre 9 giờ. — Tòa bố THUDAUMOT đấu giá bán đá để trở đường từ số 17-18 đến 19.

Đăng giá 5.000p

Thế chứng tạm 128p thiệt 128p. Do sở Trưởng tiền Thudaumot và phòng 4 dinh Hiệp-lý Saigon coi điều lệ.

A — 10 Décembre 9 giờ. — Tòa bố THUDAUMOT đấu giá bán đá xanh trở đường đi hai số 2 và 4. Đăng giá 6.000p.

Thế chứng tạm 107p. thiệt 214p. Do sở Trưởng tiền Thudaumot và phòng 4 dinh Hiệp-lý Saigon coi điều lệ.

CÔNG VIỆC TẠC TÁC

A — 5 Décembre 10 giờ — Đô phương SAIGON — CHOLON đấu giá sửa sân kinh trước cho mới Binh tây.

Thế chương tạm 200p. thiệt 6000 f.

Do quan Kỹ sư Đô phương SAIGON coi điều lệ.

O — 10 Décembre 4 giờ — Sở Trường tiền SAIGON đấu giá bắc lưng nước để động Soctrang — Đăng giá 19.000p.

Thế chương tạm 950p thiệt 950 f.

Do quan kỹ sư coi giếng nước để coi điều lệ.

A — 10 Décembre 4 giờ — Sở Trường tiền SAIGON đấu giá cất lại cái cầu đúc sụng dài 45 thước và 16 thước 5 cây rộng 17+400 và 26+600 đường quốc lộ số 8 từ Rachgia qua Hatien đang giá 11.034.

Thế chương tạm 550$ thiệt 2200 f.

Do quan kỹ sư ở SAIGON coi điều lệ.

CHỢ — BẾN ĐÒ — LÒ HEO

A 11 Décembre — 9 giờ. Tòa bố TANNINH đấu giá đổi thuế trong năm 1936.

1° Bến nước trong châu thành Tânninh.
2° Bến đò Phước chỉ.
3° Bến đò Bàng-Bình.
4° Bến đò Bến-đình.

Do Tòa bố Tânninh và phòng 3 dinh Hiệp-lý coi điều lệ.

A 11 Décembre 4 giờ. Quan kỹ sư Thương khẩu SAIGON CHOLON đấu giá đổi thuế bến đò chợ trong hạt năm 1936 và 1937.

Thế chứng tạm và thiệt :

Lot 1	65$	1.300 f
Lot 2	15$	1300 f
Lot 3	25$	500 f
Lot 4	15$	500 f

Do quan kỹ sư Thương khẩu và phòng Thương mãi coi điều lệ.

1. 13 Décembre 9 giờ — Tòa bố LONGXUYÊN đấu giá đổi thuế lò heo ở Longxuyên trong 3 năm : 1936 1937 1938.

Đăng giá : 7.400 $.

Thế chứng tạm 1500 thiệt : 3705 f

Do Tòa bố Longxuyên và phòng 3 dinh Hiệp-lý Saigon coi điều lệ.

CÁC VIỆC LẶT VẶT

O — 10 Décembre 10 giờ — Tòa bố TAYNINH đấu giá bán đồ phế thải tiền dưới hồ Sévelle trong năm.

Đồ bán nước đá cho các sở và nhà thương đăng trong năm tháng đến năm 1936. Thế chứng tạm 10$ thiệt 200f.

Do Tòa bố Tayninh và phòng 3 dinh Hiệp-lý Saigon coi điều lệ.

A — 10 Décembre 9 giờ — Tòa CHAUDOC đấu giá số thống sự rất trong chuồng thành làng Châu Phú trong ba năm kể từ 1er Janvier 1936. Thế chứng tạm 50$ thiệt 100$

Do Tòa bố Chaudoc và phòng 3 dinh Hiệp-lý Saigon coi điều lệ.

A — 10 Décembre 9 giờ — Tòa bố sứ Annam Sóc-trăng bán bán bố đồ phế thải đang trong năm 1936.

Do Thống sứ Annam phòng thương mãi Saigon coi điều lệ.

A — 12 Déc. 9 giờ Tòa bố CANTHO đấu giá chở hàng và khách bằng xe hơi từ Cantho đi Longxuyên trong năm 1936.

Thế chứng tạm 30$ thiệt 750f.

Do tòa bố Cantho và phòng 3 dinh Hiệp-lý Saigon coi điều lệ.

A — 17 Déc. 9 giờ dinh Thống sứ CAO MIÊN đấu giá bán quần áo cho cơ binh mãn-đã trong năm 1936.

Do dinh Thống sứ Cao-miên và phòng Thương mãi Saigon coi điều lệ.

A — 17 Déc. 9 giờ dinh Thống sứ ANNAM ở Huế đấu giá bán trong năm 1936.

1° Đồ dùng việc bàng bố.
2° Thuốc gió an mát (menthol).

Do dinh Thống sứ ở Huế và tài chánh và phòng thương mãi Saigon coi điều lệ.

A — 20 và 21 Déc. 7 giờ sáng sở Bưu điện SAIGON đấu giá chở thư giấy bằng, xe ngựa trong năm 1935.

Đi từ ga Sông Mao về nhà Bưu điện Sông mao và Phan-rí.
Đi từ Nhatrang ra ga Phú vinh.
Đi từ Tourcham đến nhà Bưu điện Tourcham và Phanrang.
Đi từ ga Cà ná đến nhà Bưu điện Cà ná.

Do sở Bưu điện Saigon coi điều lệ

A — 23 Déc. 9 giờ dinh Thống sứ ANNAM ở Huế đấu giá bán.

1° Một cái xe camion mới sức chở 3 tấn.
2° Một cái xe mui kiến, 5 chỗ ngồi, sức 10 tới 12 ngựa.

Do dinh quan Thống sứ Annam ở Huế số Tài chánh Saigon, phòng văn quan Đốc lý và phòng Thương mãi Saigon.

BÁN ĐẤT QUỐC GIA

■ A — 20 Décembre 9 giờ Tòa bố RACHGIA đấu giá mua một sở đất quốc gia 20 mẫu 5860 khai phá rồi lại làng Annxuyên hai Bacliêu. Giá định gởi đến quan Thống đốc trước 10 Décembre thế chứng một phần tư giá định.

Do tòa bố Rachgia và phòng 4 dinh Hiệp-lý Saigon coi điều lệ.

A — 20 Décembre 9 giờ. Tòa bố Rachgia đấu giá mua 2 sở đất quốc gia 11 mẫu 5750, khai phá rồi 5 làng Tânân Hưng, hai Rachgia giá định mỗi mẫu 10p.00. Đơn xin đấu giá phải gởi đến quan Thống đốc trước ngày 10 Decembre.

Thế chứng một phần tư giá định. Do tòa bố Rachgia và phòng 4 dinh Hiệp-lý Saigon coi điều lệ

A — 20 Décembre 9 giờ Tòa bố RACHGIA đấu giá mua sở đất quốc gia 39 mẫu 5000 số 37 ở thủ hai 4 làng Vĩnh quới hai Rach-giá giá định mỗi mẫu 10$.

Đơn xin đấu giá gởi đến quan Thống đốc trước 10 Décembre.

Thế chứng một phần tư giá định Do tòa bố Rachgia và phòng 4 dinh Hiệp-lý Saigon coi điều lệ.

A — 20 Décembre Toa 9 giờ bố Rachgiađấugia mua sở đất quốc gia 5 mẫu 5930 khai phá rồi 6. 10 thủ hai làng Thanh Hòa hai Rach gi. Giá định mỗi mẫu 5p.00. Đơn xin đấu giá gởi đến quan Thống đốc trước 10 Décembre. Do tòa bố Rachgia và phòng 4 dinh Hiệp-lý coi điều lệ.

A — 20 Décembre 9 giờ. Tòa bố Bạc liêu đấu giá mua 22 sở đất quốc gia tính chung đến 118 mẫu 9750. Làng Phong Lạc hai Baclieu, Giá định mỗi mẫu 5p. Đơn xin đấu giá gởi đến quan Thống đốc trước ngày 10 Déc.

Thế chung một phần tư giá định. Do Toà bố Baclieu, phòng 4 dinh Hiệp-lý coi điều lệ.

A — 20 Décembre 9 giờ. Tòa bố BACLIEU đấu giá mua 22 sở đất quốc gia tính chung đến 118 mẫu 9750 làng Phong-lạc hai Baclieu. Giá định mỗi mẫu 5p. Đơn xin đấu giá đến quan Thống đốc trước ngày 10 Décembre.

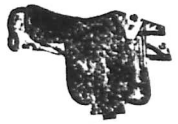
Thế chung một phần tư giá định Do tòa bố Baclieu phòng 4 dinh Hiệp-lý coi điều lệ.

A — 20 Décembre 9 giờ. Tòa bố BACLIEU đấu giá mua 2 sở đất quốc gia 162 mẫu 35 số 7 và 8 ở thủ 4 làng Annxuyên hai Baclieu. Giá định 3.247p. 20p. mỗi mẫu. Đơn xin đấu giá gởi đến quan Thống đốc trước ngày 10 Décembre.

The chung một phần tư giá định Do tòa bố Baclieu và phòng 4 dinh Hiệp-lý co điều lệ.

HIỆU GIÀY LỚN NHẤT Ở XỨ BẮC-KỲ
HIỆN ĐƯƠNG BIÊU KHÔNG CATALOGUES MỚI VỀ CÁC KIỂU GIÀY TÂN THỜI 1935-193

Chuyên gởi lãnh hóa giao-ngân khắp Đông-dương về giầy FANTAISIE của qui ông, và giày KỲ-THỜI của qui bà qui cô.



Yên ngựa toàn bộ đồ tây hạng nhứt chỉ có 16p.0.
Buôn rừ 10 % Lẻ trừ 5 %.
PHONG TAI
43, rue des Pipes, Hanoi
CHI-ĐIỂM : 2 & 18 Rue des Pinceaux

Thuốc **PHONG-TINH** hiệu **ÔNG-TIẾN**

DÂM LÂM CAM-ĐOAN

Nhờ tiên-tổ chế sang độc dương mai đan tận qui ngài dùng hàn đang thuốc rẻ tiền mau mạnh mà lại hay cả đời vô sau. Những thuốc lậu cũ chỉ độc uống không đâm nhứt nữa lỗ nhau tại sưng răng sưng cuống cán nuốt xao theo hơi tới rỗ tới ri mấu công phạt bịnh nhơn đã đều rồi thì mạnh tiên những lí lẽ trở lại ở gốc độc cần tin truyền trong ngồi lang. Nhiều khuyên tôn công chuyên nghề

Thuốc **PHONG-TINH** hiệu **ÔNG-TIẾN**

đau ho mạnh hơn cũng trở lại đã là bịnh đau nhơn mạnh bịnh nhơn nặng lành lành qua chưa nhứt. Mỗi đau trong vòng 3 ngày thì uống lang đều trang mới được dương bao đường tiêu rồi chất mà cuối tâm như sơn chi nhà muốn lo lắng đau thì ăn. Là vì cay hai cho tanh miệng uống khó ăn thế nhà. Đông-bao ai đã đau nhơn mà bị chứng bịnh trên đây mới phải hay ăn tay đu nữ nhơ ở hay nhẹ thì mấu đang thuốc

SƯU ĐỘC BẢ ỨNG HOÀN CỦA HIỆU THUỐC ÔNG TIẾN

Trong 11 ngày sẽ thấy rõ tài thuốc trừ độc ra đặt tuyệt khỏi trừ cũng không hai sanh được không hành bịnh nhơn. Cam đoan trăm người không sai một. Mỗi hộp 1$50 uống 5 ngày.

Có bán lẻ các nơi. Đại lý thuốc ÔNG TIẾN Gởi lãnh hoá giao ngân đi

Nhà thuốc ÔNG TIẾN
Annam Dược Phòng
86 Rue Chaudoc Saigon
PHUONG — SAIGON

Nghiêu thiên Đường
ĐẠI DƯỢC-PHÒNG
352, Rue de Marins — CHOLON
TINH THÂN KHAI CẢM HUỜN NGỘI SAO PHỤC THẦN

Chuyên trị thông chứng bịnh sao nầy : Tiên thiên chẳng đủ, hậu thiên thất điều, bịnh hậu khi em bỗ, đàn ông sắc dục quá độ, đàn bà đau huyết. Dùng hoàn thuốc này trong 5 phút sẽ thấy tinh thần khoái lạc, công hiệu là thường.

Bốn đường xin đăng dưới đây một bức thư khen tặng :

Cher M. NGHIÊU THIÊN ĐƯỜNG

Ít lời cảm tạ ông tôi có dùng thuốc tinh thần khoái cảm hoàn của ông trong một tháng nay, trong mình khỏe khoắn, ăn ngủ rất ngon, hết đau lưng mỏi chân. Bịnh nầy lâu quá nếu không hết. Nhờ thuốc ông tôi độ chừng nếp hấp mà bịnh an trong mình, rất cảm ơn ông.

Nếu ai có bịnh như tôi, xin đăng thử thì biết sự hay.

LÊ MINH CHỞ
Instituteur et professeur de langues annamite du personnel européen des polices de la Cochinchine

Qui bà qui cô

NÊN ĐỀ Ý

Gái có chồng 5, 7 năm không con người đã 1, 2 lần rồi biệt tích, lấy lẽ đến do kinh người không tôi không vinh, nên sanh ra nhiều bịnh, nên mua tìm hoàn thuốc «BIÊU KINH CHƯƠNG TỬ hiệu CÂY QUẠT » mà uống mỗi tháng chồng vợ gần thì sẽ vững tính tuổi nhơ lại như thường và trong vài tháng điều kinh được thì thọ thai rất dễ vậy. Điều kinh nếu chủ trị các chứng như sau đây đường kinh trồi sụt, hoặc đau bụng bồm khi kinh nhiều tháng khơn thông cả bụng đau nhức nhọc nhỏ mỗi buổi xo lâu tức lâm bụng xâm chóng mặt bụng đau như rắt quặn quằn tức hồi đường kinh tanh hôi, bế nữ cả đôi ba tháng trong tích tích bụng lâm thống lâm sung mỏi gối đau lưng, bần thần đã đuối, v.v... Lại những đàn bà sẩn hơn mà huyết không được thuận thường sanh ra trăm chứng bịnh tốt tài trong thì dùng hoàn « BIÊU KINH CHƯƠNG TỬ hiệu CÂY QUẠT » nếu sẽ thấy hiệu nghiệm. Kẻ chưa thai uống thuốc nầy thường khi sanh đã dễ và ít đau bụng. Mỗi gói có 0$10.

THUẬN-THIÊN ĐƯỜNG
N° 84, ngang chợ Bà-Chiểu Gia-định

SAVON VIÊT-NAM
TỐT HƠN HẾT
NHÀ CHẾ TẠO
TRƯƠNG-VĂN-BEN
40 Quai du Cambodge
CHOLON
Téléphone 1.488

BẠN GÁI VÀ TRẺ EM

PHỤ-NỮ VỚI TƯƠNG-LAI

Nhiều chị em than rằng gia đình đã hóa ra một phạm vi eo hẹp cho sự phát triển tài năng và đã ước ao được hoạt động ở những phạm vi khá rộng rãi hơn. Ở đây chúng tôi không bàn đến cái chủ ý của đại đa số muốn tranh lấy những địa vị và chức vụ bên nam giới mà chỉ nói rằng nếu bảo rằng nữ bên đều có thiên chức riêng và cùng đều cần ích cho tương lai hết

Ai lại còn không biết tương lai hay dở — tôi tương lai chung tôi muốn hiểu là tương lai chung của nhân loại — là nhờ ở với những người trẻ sanh, dưỡng dục lớp người, theo sau chúng ta đây.

Nghĩa là khoan dung mà vẫn không lơ láng, ngọt mà vẫn không yếu đuối, đủ sức để hiểu cảm lý con, đủ tài để cảm hóa con, đủ trí để dạy dỗ và dìu dắt con vào một con đường đã vẽ sẵn.

Đã bao người vì lòng đa không được cha mẹ thấu rõ mà phải lạc lầm cho đến hư hỏng cả tương lai!

Đã bao người vì thiếu giáo dục mà phải hóa ra bạng hư bèo, sống một đời đầy tội lỗi!

Về ra những cảnh khốn nan thì lòng chúng ngậm người, cho hẳng đương nhiên là đến những tình trạng đau thương của bao kẻ bị quan, yêm thế khi chưa hiểu đời mà đã sớm chán, của những người mà xã hội đã bỏ rơi cho cái huy hiệu là tội nhơn... để cho ta được bình tĩnh mà tìm hiểu cái nguyên nhân đã sanh ra những mầm tệ ấy!

Người ra những điều mà « Số phận đã định, thì lỗi một phần lớn có phải do nơi người làm cha mẹ mà nhứt là người mẹ chăng? Chẳng lẽ có người lại trách chúng tôi quá nghiêm khắc, vì nếu họ có quan tâm đến tương lai ở xã hội thì chắc họ sẽ biết phụ nữ có trách nhiệm lớn lao dường nào!

Than ôi! Một gia đình còn hay mất, một quốc-gia hưng hay vong một xã hội tốt đẹp hay xấu xa, có phải là do những phần tử tổng hợp nên thành cái toàn thể mà ta gọi là gia đình, là quốc gia, là xã hội đó chăng? Nếu ta ít, người ta không ai nghĩ đến sự rốn mắt, hưng vong, tốt xấu thì cứ mặc sinh sản, cứ mặc thoả dục... còn nếu trái lại, người ta biết nghĩ đến cái mỹ cái thiện, cái chân thì cũng đó lòng người ta sẽ tối khác, mà đời ắt cũng sẽ đổi khác.

Hoặc giả người ta lại đổ tội cho hoàn cảnh mà lập luận như thế nầy: « Ở vào một hoàn cảnh tệ thì không làm sao hay được.

Nhưng nếu người ta lại nghĩ đến hai thứ mãnh lực: thọ cảm và phản động thì người ta sẽ thấy rõ cái tánh nhu nhược của người. Hễ gặp cảnh thì nhào lại nôn mình chiều theo thế lấy ít ai đủ nghị lực để phản động lại. Đến đó mới thấy rõ rằng xưa nay bực anh hùng sở dĩ anh hùng là nhờ phản động, cải tạo lại thời thế, còn thường nhơn chỉ có biết chiều theo đó mà thôi.

Thì lại ta thấy người ta những điều tài đức của bà mẹ phải có và đã nói qua ở trên, người làm mẹ cần là một người có đồng lực, có tinh thần cương cường quyết đoán nữa.

Thử hỏi đã mấy ai thành thật làm việc cho tương lai khi nghĩ đến những nông nổ hiện tại mà chẳng bắt đau đớn, thảm hại? Người ta chỉ công lý dung mà trong đó sự thỏa dục là một nên ít ai nghĩ rằng mình làm mẹ phải làm thế nào, con mình là lớp dưỡng sau mình không phải là một hạng người thế nào...

Nay chúng ta chưa vội xét ra hơn nữa, chỉ nên rõ ra cái trách nhiệm lớn lao của phụ nữ đối với tương lai xã hội mà thôi. Khi hiểt được cái trách nhiệm đó ta mới có thể hăn xa đến những vấn đề liên thuộc với vấn đề đó được.

THÚY-HOA

Trương phụ-nữ tuần tới sẽ đăng bài « Đàn bà tân thời phải như thế nào » của cô Minh-Nguyệt

Nếu các chị có tấm người ta là lồng cho các chị đây ư. Mà sao khôn lòng choan cổ một cái cổ ấy khoát mà đông phải chăng là ta là vài làm được trong giây lát. Nếu mà đông sắp lại người ta là làm đó sức phải ăn áp cho các chị đây. Bên Huế-kỳ những nhà lấy lòng dệt nì chia cực khổ mỗi con ragondins đa-lam nì cực nhọc như thế nầy.

Ngày vu qui của người con gái Mề-tây-cô

Uống máu nhau mới nên vợ chồng

Từ một tháng nay, người ta không còn nghe thấy gái cắn bắt nữa. Gương mặt cô ả đổi một vẻ trầm ngâm, buồn bã...

Hôm nay, cha mẹ chi em cùng đưa cô về bên chồng.

Cô đã rầu buồn mà tự bảo: Thôi! hôm nay là ngày ta được cưới, ta phải chịu theo phong tục mà về nhà chồng, ta không còn những sự vui vẻ ngày thơ nữa.

Cô đã biết vậy, nhưng cũng bề sức mình không làm sao đổi ra khác được: Vàng Trăng Dương dường như cũng đã vì cô mà mất nét vui vẻ đó!

Trời nắng chang chang... Đo đưa gái vẫn nông nả đi mãi. Cô dâu ở trên lưng bà mai vẫn đã mệt, ra vẻ không bằng lòng. Mụ già bảo: « Cứ làm bộ khó mãi... Thằng Pedro là một đứa trai đẹp trong vùng nầy. Nó lại có tài săn: một mẫu đất, cả trăm con trâu... »

Nó ai là đứa đa tình, sẽ chiều chuộng, yêu thương...»

Cô dâu nằm ở trên lưng người, nghe nói bất thình lình trước nữa. Hay là nàng cô tử đã đổi mối tương hoa sự thầm yêu thân mình, quả tâm nó đã thông rung động vì cô ông Pedro mà cô lẽ nó đã qua cặp mạnh vì anh Juanito nhưng nàng là gái quyến định tôi lúc thật ở nơi đến nữa...

Bây giờ đã đến nhà trai. Ông Pedro là lớn chào mừng Anh Pedro theo tục lệ đông trước thiên nhơn mà nước cô gái. Nàng bước vào Chàng dòm theo, và kêu lên cô vô lớn lên, một cách đu yểm trong khi cô vợ trừng mắt: cái « theo của người gái.

Ở ngoài, hai họ nhìn nhau thì thầm rồi ti thì bên trong hai vợ chồng mới làm lễ khấn vái với thần thánh cho được duyên lành phúc lớn một ông thầy cả đứng làm lễ, lấy dây đa buộc lấy hai người lại và nói: « Hãy ăn cơm thuận thì vô nhau nhé, từ đây đến trăm trăm năm, bạch đến ngày thứ trăm. Nếu khi nào bạn thì lấy toàn lễ lễ hoà dân thần Thác Hoạch.

Đây trung tin với nhau mà vì cầu chư Thần Tuần che chở cho sự sanh phúc của Cô nường đất và con cháu của đôi vợ chồng mới...»

Rồi ta tiếc rượu liên miên trong ngày như vậy. Đến ngày thứ năm thì lại hạn lễ một lần nữa, vợ chồng lấy dao cắt một miếng thịt nướng, mới uống, lấy máu nhau giọt với giọt... Hôm ngày thứ năm, mới đến tiệc gọi đông phòng khách, đó phần tay hau về bếp.

L.H.T.

LỄ KỶ-NIỆM ĐỆ THẬP CHU NIÊN

Trường nữ kỷ-sư Paris

Các bạn nhiều bạn đọc đã nghe tiếng trường nữ kỷ-sư ở Paris. Tôi xin sơ thuật lịch sử của nó, tưởng cũng chẳng phải là vô ích.

Trường nầy thành lập vào ngày mồng 4 tháng 11 năm 1925, tới nay vừa đúng 10 năm. Ban sơ trường tạm mở lại viện "Mỹ thuật và Công nghệ" sự sáng kiến nầy do ông Branly là một nhà bác học khởi xướng mà đến nay nhiều người còn nhắc nhở đến đành nghề.

Mười năm đã qua... và hiện giờ trường vẫn một mực tiến hành, mục đích của trường là để đào tạo nhân tài cho hàng phụ nữ pháp. Chương trình học tập cũng giống như trường bên phái nam. Những nữ học sinh muốn vào trong học trường nầy thì phải chịu một cuộc tuyển hơn. Cuộc thi nầy cũng khó khăn lắm, nhất là môn toán học thì là một khoa rất cần yếu của chương trình.— Thì được vào trường, phải đủ 3 năm để ra lấy 1 bằng cử nhân khoa học hay lấy bằng tốt nghiệp kỷ sư.

Sau khi ra trường những vị kỷ sư nầy cũng được trong đời như các bạn đồng nghiệp đàn ông nghĩa là cũng được chính phủ bổ dụng vào các xưởng lớn để độc công.

Trông người rồi gẫm đến ta, tình độ học lực của phụ nữ Âu châu có kém gì bên nam phái, lẽ bản đàn ông làm được chuyện gì thì họ cũng làm được chuyện ấy. Còn phụ nữ nước ta thì sao? Bao giờ mới tới đó?

Cái cười của trẻ em

«Cuộc thi cười đẹp»

Ông Pierre Humble, chủ nhà hát «Petit Monde» có tổ chức ra «cuộc thi cười đẹp của trẻ em».

Cách tổ chức như vầy mỗi bữa thứ năm, ông P. Humble gọi các trẻ em— rất đông— tựu lại nhà hát Sarah Bernhardt và bảo chúng cứ tự nhiên cười cợt, ông xem, cái cười ngây thơ vô tư ở nơi miệng lưỡi như hoa sớm nở, bằng những hàm răng nhỏ, trắng, trông rất ngộ nghĩnh. Như thế, biết bao nụ cười đã nở trên sân khấu của rạp hát Sarah Bernadt. Khán giả bỗng thấm và định hồng thưởng giải nhứt, một ít giải nhì để khuyến khích... Trẻ nào đo được chân, những đều được cử-up lấy ảnh, những ảnh lại còn trình cho một ban hội đồng đặc biệt xét sản, mỹ thuật hợp lắm là lắm...

KIỂU ÁO CHỊ EM CÓ NÊN SỬA KHÔNG?

Phòng theo âu phục mà định một kiểu áo một mới

Nay nay kiểu áo nữ mới may đã nghiên nhiên được các bà tán thành, hoan nghênh một cách sốt sắng, nhưng kiểu áo vẫn thấy lư lờ.

Chắc các bà phần đông cũng phụ nhân kiểu áo mới mà các bà thường bận có nhiều chỗ vụng về, vẻ nết cắt dường may.

Tôi xin tạm lấy một cái thí dụ như kiểu mới các bà thường bận có cái vẫn còn để miệng vạt nhỏ ở trong lam cổ khuôn mình mấy đều đặn, cái thì làm không được sát với khuôn mình, cái thì làm lường là quá dư làm cho hai bên tà thân trước, thân sau không được thẳng và cân đối, khi, các bà đứng chỗ góc tà trước và tà sau thân tà trước ưn qua thân tà sau.

Về kiểu áo xưa là như thế thì ta cho là đẹp, tà nhưng về kiểu áo ngày nay, tôi muốn nói về kiểu áo mới mà tả làm như thế là vụng về, là xấu hay có vẻ nói là hư hẫu.

Kiểu trên đây ta gọi là kiểu áo Lê-Phổ, bây giờ nói lại cũng các bà đã ý tới cái cắt của Lemur.

Một kiểu áo có nhiều tính cách mới hơn kiểu Lê-Phổ và rất hợp với khuôn khổ của các đẹp các bà. Nhưng kiểu áo ấy phần nhiều các bà ở ngoài bắc đã thương dậu còn ở trong Nam thì rất ít, vì phần nhiều các bà nầy cho nó là quá mới hay một số ít các bà không yêu sự mới đẹp thì cho nó là lỗ lăng.

Hơn nữa cách cắt kiểu áo Lemur lại khó khăn, nếu người thợ cắt không phải là người biết dùng hòa cách cắt Âu, Á thì không thể nào cắt nổi.

Bởi vậy các bà thường nhận thấy những kiểu áo làm coi rất vụng về.

Một sự đổi mới mau chóng của kiểu áo đã làm cho một số đông người thợ cắt phải buồn, buồn vì nghệ thuật của mình không được rành rẽ.

Muốn cầu dựng lại nghề thuật cắt kiểu áo cho được thêm phát triển vào tân đáo, ấy có [illegible] xét người thợ pháp qui cũ có mới mà [illegible] bản bỏ.

Những điều nói yêu nên ta muốn đưng lại cho nghề cắt được nhẹng; ấy [illegible] cần phải biết dung hòa cách cắt kiểu áo [illegible] một lần [illegible] Nay [illegible] mới mở cửa [illegible] người ta bày ra [illegible] cuộc thi cười đẹp [illegible] cười đẹp [illegible] lẽ.

Đây là một kiểu áo mới của M. Lemur tác-giả bài nầy hiến cho các bà chị xem thử

phụ nữ Âu hay nói cho rõ hơn muốn cho nghề thuật được hoàn toàn người thợ cắt ta cần phải biết và đã nghiên cứu về kiểu áo đầm.

Chắc các bà mỉm miệng cười mà cho lời tôi nói trên đây là hơi ngang tai, nhưng không, các bà nhận lại thì sẽ thấy cũng như ý tôi.

Kiểu áo ôm sát khuôn hình, cắt khác lắm xưa, ông lại có đường cắt như thế mới đẹp.

Bỏ là vài chai thay đổi có nhiều tính cách ta cần phải theo mẹo mức của người phương Tây còn về đường tà của ta bây giờ lâu có được qua cong như ngày xưa và đường tròn không được quá vòng.

Nói tóm lại ta muốn cho nghề cắt áo nói không kém gì xứ người, sự cần thiết và cần phải dung lại một phương pháp đúng đắn về cách cắt kiểu.

Vậy tôi viết bài nầy gọi là gợi đề, để các bà các cô và mấy tay chánh nghề may cắt thử hay giải ý kiến về kiểu mới xem sao.

Chuyện ngắn

CÔ ĐÀO NGỌC-BÁU

T. Nam chị Bắc, không còn ai là không nghe tiếng cô đào Ngọc Bảu nữa.

Cô đào Ngọc Bảu, một ngôi sao sáng trong nghề hát cải lương.

Dầu rằng nghề cải lương còn chưa không biết bao nhiêu chỗ để cho bàng thức giả công-kích, nhưng đào Ngọc Bảu có cái đặc sắc là luôn luôn đi trước nghề cải lương, như một lý thuyết sanh hoạt mới trong vòng một xã hội cũ mèn, đầy thành kiến.

Ấy nhờ có âm thanh lánh lót dẫng điệu tự nhiêu, đào Ngọc Bảu đem đặt mình ngay vào truyện, sống thật thà cho vai tuồng mình đóng góp trên sân khấu

Đối với đào Ngọc Bảu, bởi đời cải truyện và sân khấu chỉ có một, một nơi mình hoạt động, cảm giác tùy theo hoàn cảnh của mình.

Như vậy mà từ Nam chí Bắc, ngày nay, không chơi là không nghe tiếng cô đào Ngọc Bảu.

Cô đào Ngọc Bảu có tài, cô gánh hát tranh nhau mướn cô, không coi số lương tháng. Nhưng chuyện ấy không lạ gì. La cô ấy là nếu không có ai giành mướn cô Ngọc Bảu. Bởi vì cô chính là người làm cho các rạp hát đầy muốn vỡ những khách chuộng tài cô.

Thế nên, ít lâu cô hát ở ban Tân dân. Năm tháng sau, ban Nhựt chiếu làm quảng cáo cho cô trong Nam. Sau ứa năm, bạn Hồng Lạc hô hào tên cô ngoài Bắc...

Mỗi lần đổi chỗ là mỗi lần cô đào Ngọc Bảu thay đổi nhân tình cũng ý như người ta thay đổi áo hát trên cái máy phono.

Hồi còn ở gánh Tân dân, cô chung tình với kép Tuấn Võ. Một cuộc ân ái nồng nàn, khắn khít, đầm thắm những lời âu yếm những cảnh nên thơ, tánh chất con người trên Sân khấu. Bởi vậy nên ngay lúc cô Ngọc Bảu sang gánh Nhựt chiếu, kép Tuấn Võ ở lại thủ vai tuồng chánh gánh Tân-dân, thì cái cuộc ân tình giữa đôi uyên-ương cũng kết cấu một lượt với màn chót, tấn tuồng chót có cô diễn ở gánh Tân-dân.

Qua gánh Nhựt chiếu, cô gặp kép Nhựt Quang. Hồi Nhựt Quang lại đến Lang Trung gánh Hồng-Lạc. Rồi gánh khác, rồi mối vai nhân tình khác, không kể những duyên lao ngộ trong một đêm thu buồn bã, trong một tuần nhựt mưa gió lướng tuồng.

Cảnh ngộ, duyên kiếp của người ta thôi đừng ai bảo có trời cao đất thấp nào tiền định nữa.

Cô Ngọc Bảu, quen nhau với những lớp tuồng hội ngộ không ra ngoài thời bạn ba, bốn giờ biểu diễn trên sân khấu. Và cô sống mỗi đêm một đời ân ái cô bỗ khác nhau.

Nay cô nhỏ nước mắt trên mỗi tên nầy, ngày mai, kẻ vao vai tên khác, cô sẽ nỉ non than vãn nỗi lòng cảm kích chứa chan. Cô quen với cái đời phiêu lưu lãng man ấy rồi. Rồi cô vượt mắt ra ngoài vòng hát buộc của chế độ một vợ một chồng đi. Không lẽ có một ông trời nào trở trêu, lại tiền định cho bà Minh chỉ lấy ông Minh, bà Thứ phải lấy ông Thứ và ông Mạnh; Còn cô Ngọc Bảu lại phải lấy hàng bao nhiêu nhân vật trước rạp và sau màn, trong những khoảnh thời gian ngắn- ngắn ở đời cô.

Đời cô, tức là một vở kịch rất nhiều hồi. Trong ấy, cô đem hết tâm não ra mà đóng một vai tuồng đặc biệt. Thế nên những ai muốn xem nỗi theo tấn tuồng cô diễn ra trên sân khấu, cứ tìm quan sát cuộc đời cô trước khi hát và sau khi vãng hát. Nó chỉ là những màn liên tiếp nhau không đứng, cái đời của cô Ngọc Bảu.....

Cô phiêu-lưu lãng man, không định vai tuồng, không định chỗ ở, không định trước những đều xảy đến, đời hay hay làm sao

Thế rồi một hôm, cô lại trở về gánh Tân-dân.

Từ khi cô đào Ngọc Bảu rách ra, ông bầu gánh Tân dân thấy số thâu chỉ của mình rơi xuống như thác đổ... ông trù định biết cách quảng cáo, cũng chỉ có giúp lòng, được một số rất ít người, ít thơ, rồi rất đỗ đỗ giải cơn sầu muộn, hoặc giải bớt một phần thị giữ không biết được làm chi.

Vì thế, ông bầu gánh Tân dân âu yếm của đôi uyên ương bày ra giữa sân khấu, chung sống một sự thật, trong lúc người cả rạp lều ngồi mình mục kích một lớp tuồng không. Tuấn Võ bỏi bỏi nhớ lại lớp, như chuyện mới xảy ra hai bữa rày.

Thế mà nay, có đào Ngọc Bảu lại trở về, đem về một cái đẹp lộng lẫy hơn, những nét nghề tạo hơn. Mà đào Ngọc Bảu không ngượng ngùng gì đối với một ai, Tuấn Võ chẳng hạn, tự bỏ như có ý xem mình là một vị thiên thần, thuần túy và vô tội...

Tuấn Võ nhớ lại hồi nào vui sống với ai, chia xẻ mảnh tình hồn với ai, bây giờ ai về kia, bây trơ cái vẻ yêu kiều nhơn tao trên người mình...

Rồi những lúc trên tuồng, cùng nhau đóng hai vai chánh, lại gần gũi nhau, ôm ấp nhau, trở then với nhau một đều khó nào chung. Chia sót nhau một đều vui mừng chung, kép Tuấn Võ cảm thấy lòng ân hận của mình liệu-ma lần bỏ..

(Còn-nữa)

QUẢNG-CÁO VẮN TẮT

Quảng-cáo một cột bề cao bề phân tây có bao gồi đến cơm khô

Một tuần lễ : 1$00 — Nửa tháng : 1$50
Một tháng : 2 00 — Hai tháng : 3 00

Trang nầy để riêng đăng tin lúc đi đường cùng để lấy quảng-cáo riêng cho các chủ nhà ngủ, tiệm cơm chủ xe hơi đưa hành khách, chủ hãng bán xe hơi, đồ phụ tùng trong xe hơi, dầu xăng, dầu nhớt, đồ anh em sốp pho (chauffeur) và contrôleur đăng tin nhắn nhan cùng đăng quảng-cáo riêng chủ làm, đồ riêng cho chủ có xe hơi, có tàu, đăng quảng-cáo kêu chauffeur, contrôleur, tài-công, chủ nhà-ngủ cần dùng bếp phòng v.v...

NGỦ ĐÂU ?
TAM-KỲ KHÁCH-LẦU trước chợ mới Saigon.
Phòng nhất 2p.00. Phòng nhì 1.20
Phòng ba 0 80

PHONG-CẢNH KHÁCH LẦU góc đường Bonnard và Filippini Saigon.
Phòng nhất 3p.50. Phòng nhì 3.00
Phòng ba 2.50. Phòng tư 2,00

THANH-HUỀ KHÁCH-SẠN đường Amiral Coarbel Saigon.
Phòng nhất 2p.50. Phòng nhì 2.00
Phòng ba 1.00

NÊN DƯỠNG BỊNH Ở ĐÂU
Trái với tin đồn, ông DIỆU không có đi Tây mà vẫn coi mạch cho toa như thường ở tại nhà thương riêng của ông N° 1 Rue Trần thanh Cẩn Tân định.

ĂN ĐÂU ? CƠM TÂY
MÉKONG đường Espagne Saigon.
YÊN-YÊN đường Chaigneau Saigon

CƠM TA
KHANH HUE 46 Amiral Coubet Saigon
ĐONG-LOI 25 Amiral Courbet Saigon

CƠM KHÁCH
Nhà hàng NGUYỄN-XƯƠNG 96 đường G. Guynemer Saigon
Nhà hàng THÁI HÒ 8 Rue Vieux Saigon.

CƠM CHAY
MINH CHANH 106 Bd la Somme Saigon.
CƠM CHAY 156 Espagne Saigon.

HAY KHÔNG THỂ NÓI **Dầu VAN-AN**
Của nhà thuốc VÕ-VĂN VÂN THUDAUMỘT
Đút tới xương lấy bông gòn nhúng dầu xăng lại liền ba ngày lành liền. Đập nát da, xưa dầu nầy không sưng, không nhức không đau. Trật lọi xương bóp dầu nầy hết trật không sưng, bị té xưng mình bầm máu thoa hết liền.
Ghẻ hôm mụt lớn bằng đồng bạc rất xức trong một tuần là lành liền. Các thứ ghẻ nhỏ xức lành liền, các thứ phong sưng mình, chỉ mỗi thoa bốp hết liền. Hay không thể nói.
DẦU VAN AN
của nhà thuốc VÕ-VĂN-VÂN Thudaumột

DỜI PHÒNG MẠCH
Kể từ đầu tháng Décembre Docteur NHÀ dời phòng mạch lại 119, đường Bonnard
(Nhà thương thí đi lại)

NÊN ĐI CHOLON
Restaurant THÁI-HỒ Rue des Marins n° 264 là một tiệm Cơm tấm cho người khách Trà sạch sẽ, giá bạc đều rẻ hơn các nơi, có Boy tiếp rước tử tế vui vẻ lắm.
Ban ngày từ 10 giờ tới 3 giờ chiều, có đờn bà Xẩm ca hát và có bán nước trà đồ ăn điểm tâm, ban đêm đều có nấu nướng đồ ăn vị bất luận nhiều ít đều lên ăn dặng hết. Bổn hiệu chẳng nệ hao công, có mướn một người thợ nấu ăn đành tiếng bên Tàu qua nấu đồ thiệt ngon. Bổn hiệu có làm buồn riêng có quạt máy sạch sẽ lắm, nên lắm lên xuống đến có thang máy đưa lên xuống rất tiện. Vậy mời quí ông, quí bà nên chiếu cố giùm, bổ qua rất uổng.
Restaurant Chinois THÁI-HỒ
264, Rue des Marins, Cholon — Tél. N° 127.

Giải thưởng
Kể từ ngày 1er Octobre 1935, học sanh khoa bút toán và đánh máy ở trường Thương-mãi THANH-TÂM 79, 81 Rue Huỳnh quang Tiên (gần gare Arras) thi đậu số 1 và số 2, bắt cứ khoa nào đều được thưởng một bộ đồ Tussor may tại tiệm PHAN BÁ-LƯƠNG giá đáng 18p.00 và một cái đồng hồ « Chronomètre » ở tại tiệm Lê-văn-Vinh.
Trường dạy mỗi khoa mỗi tháng 5p.00. Học trong ba tháng thành thuộc, thì rớt trường dạy lại không lấy tiền.

Mỹ nho'n-viện MADELEINE
46 ĐẠI-LỘ BONARD - SAIGON
Sắc đẹp đánh thức thịt, sản xác bàn tay, bàn chơn, tâm bằng chất paraffine Rước về nhà công được
NƯỚC HOA PHẤN SÁP THƯỢNG HẢO HẠNG
Có bằng-cấp Mỹ-nhơn-viện ELYTIA — 26 Place Vendome, PARI
Thưa quí bà quí cô,
Tôi lấy làm hân hạnh trình quí bà quí cô biết rằng tôi mới mở một Mỹ-nhơn-viện, tại 46 phố Bonard. Được chỗ thị tứ nhà cửa lại trang hoàng rất lịch sự chắc quí bà quí cô sẽ vừa lòng. Bổn thân tôi đứng sửa sắc đẹp của việc sản xác tay chơn thì đã có người giúp việc theo chánh quyền trăng non của tôi.
Có chỗ sắp đặt riêng để làm cho ấm bột bằng cách đánh thể thật và tắm chất paraffine.
Xin quí bà quí cô chiếu cố đến viếng Mỹ-nhơn-viện thì tôi rất hân hạnh.
Nay kính
MADELEINE BỬI
Muốn bổ thân đều chỉ gửi gọi theo cơm tem để trả lời

NAM-VIỆT KHÁCH-LẦU
Ở Boulevard Charner N° 70 au N° 80 à SAIGON
Chúng tôi có sửa lại tiện trang cảm ơn quí khách Saigon-Cholon, Lục-tỉnh đã chiếu cố đến nhà nầy lâu nay và cho quí khách hay đến ngày 31 Décembre 1935 thì nhà Nam-Việt Khách-Lầu sẽ đẹp đi phố đó cất lại.
Vậy mời quí khách ai có gởi đồ đạc chỉ xin lại lấy, nếu quá ngày 31 Décembre 1935 chúng tôi không chịu trách nhiệm nữa.
Chủ nhơn kính thỉnh
PHẠM - THỊ - BẰNG

TIN ĐI ĐƯƠNG

TAU

Ở Saigon đi

PHÁP
Le Cap Pedras (C. R.) 11 Décembre
Le Yangtsé (M. M.) 31 Décembre
TRUNG BẮC
Le Claude Chappe (M. M.) 9 Décembre
L'Entrecasteaux (C. R.) 14 Décembre
Le Cap Varella (C. R.) 28 Décembre
TÀU và NHỰT
Le Préside Doumer (M. M.) 10 Décembre
Le Yalou (M.M.) 15 Décembre

Ở đâu về tới Saigon

PHÁP
Le d'Entrecasteaux (C. R.) 12 Décembre
Le Yalou (M. M.) 13 Décembre
Le Cap Varella (C. R.) 21 Décembre
TRUNG BẮC
Le Yangtsé (M. M.) 29 Décembre
TÀU và NHỰT
L'Athos II (M.M.) 20 Décembre
SINGAPORE
Le G. G. Merlin (S.A.M.I.) 12 Décembre

VUNG TAU (Cap Saint Jacques)
Mỗi ngày thứ hai thứ ba, thứ sáu 12 giờ khuya
Riêng ngày thứ hai có chuyến vô 6 giờ sáng

KIÊM BIÊN
Lúc nước nổi (từ 1er Juin tới 31 Décembre)
Mỗi ngày thứ ba, thứ sáu và chúa nhựt
Bữa nước lớn 5 giờ sáng
Bữa nước ròng 4 giờ sáng
Lúc nước nhỏ (1er Janvier tới 31 Mai)
Mỗi ngày thứ hai, thứ năm và thứ bảy
Bữa nước lớn 8 giờ sáng
Bữa nước ròng 9 giờ sáng

BAINGAI ghé Mytho, Cailè, Vinhlong, Sadec, Batse, Daitau, Cuisogiêng, Choibu, Chmoi, Chaudoc, Long-xuyên, Bohoop, Laivung, Omon, Cantho, Traôn Câuké.
Mỗi ngày thứ hai và thứ năm 9 giờ tối

TRAVINH
Nguyễn-văn-Kiệu mỗi ngày 4 giờ chiều

VUNG-TÀU (Cap Saint Jacques)
Mỗi ngày thứ hai, thứ ba, thứ sáu 8 giờ sáng
Mỗi ngày thứ bảy 12 giờ trưa

KIÊM-BIÊN
Lúc nước nổi từ (1er Juin tới 31 Déc.)
Mỗi ngày thứ ba, thứ năm, và thứ bảy 9 giờ tối

BAINGAI ghé Câuké, Traon, Cânthơ Omon, Laivung, Bohoop, Longxuyên, Châudốc, Chamoi, Choibu, Cuisogiêng, Caitau Daiset, Sadec Vinhlong, Caibe, Mytho.
Mỗi ngày thứ tư và chúa nhựt 7 giờ tối

TRAVINH
Nguyễn-văn Kiệu mỗi ngày 7 giờ sáng

Xe lửa lớn

DALAT-NHA-TRANG-QUINHON-HUE-HANOI
Ngày thứ hai thứ tư và thứ sáu, 9 giờ tối
PHANTHIET-DALAT-NHATRANG
Mỗi ngày 6 giờ sáng
BIENHOA-PHANTHIET
Mỗi ngày 11 giờ 43 sáng
THUDUC-BIENHOA
Mỗi ngày hai chuyến 6 và 5 giờ 45 chiều
MYTHO
Mỗi ngày 6 chuyến
Buổi sáng 5 giờ 24 — 8 giờ 47 — 11 giờ 40
Buổi chiều 3 giờ — 4 giờ 05 — 5 giờ 50

HANOI HUE QUINHON-NHATRANG - DALAT
Ngày thứ hai, thứ ba và thứ bảy 7 giờ 15 sáng
DALAT NHATRANG PHANTHIET
Mỗi ngày 6 giờ 35 chiều
PHANTHIET BIENHOA
Mỗi ngày 2 giờ 20 trưa
BIENHOA THUDUC
Mỗi ngày 6 giờ 55 chiều
Mỗi ngày 4 giờ 25 chiều
MYTHO
Mỗi ngày 6 chuyến
Buổi sáng 7-8 và 11 giờ rưỡi
Buổi chiều 2 giờ 16, 4 giờ 20 và 6 giờ 10

Xe hơi và xe điện

Xe hơi ở Saigon đi

AMAU ghé Cailay Vinhlong Soctrang Baclieu.
Xe HIỆP-LỢI chạy 4 giờ sáng
BẠCLIÊU ghé Vinhlong Cantho Soctrang
Xe Thái Hoà chạy 4 giờ và 6 giờ sáng
TRAON ghé Cailay Vinhlong Tanbinh
Xe Thái Hoà chạy 7 giờ sáng
CANTHO ghé Caylay Vinhlong
Xe CAO-VAN-TRANG chạy 4 giờ 5 giờ
CHAUDOC, Cayley Sadec Lapvo Longxuyên
Xe LE VAN BO chạy 4 giờ và 10 giờ sáng
Xe Hiệp Lợi chạy 4 giờ và 10 giờ sáng
Xe Đại Đông chạy 4 giờ và 10 giờ sáng
RACHGIA ghé Vinhlong Cânthơ RachgiaTrabang
Xe Đại Đông chạy 4 giờ sáng
SADEC ghé Cailay
Xe ĐẠI ĐONG chạy 6 giờ 7giờ 9 giờ 11 giờ và 12 giờ rưỡi.
BENTRE ghé Cailay Mytho.
Xe ĐẠI ĐONG chạy 6 giờ và 10 giờ.
CAIBE
Xe HỮULỢI chạy 6 giờ sáng.
MYTHO
Xe Hữu Lợi chạy 8 giờ 30 giờ 12 giờ 3 giờ
THUDAUMOT
Xe NGUYỄN VAN SỬU khởi chạy 5 giờ rưỡi mỗi bữa giờ có một chuyến
THUOCHAI
Xe hãng M. GEORGES chạy 6 giờ 9 giờ 12 giờ 13 giờ rưỡi 1 giờ rưỡi và 2 giờ rưỡi

Xe điện chạy đường mé sông

Ở Saigon đi Binhtây khởi chạy từ 4 giờ 49 sáng tới 8 giờ 43 tối, mỗi 18 phút có 1 chuyến.
Ở Saigon đi Thudaumột, Laithiêu khởi chạy từ 4 giờ 51 sáng tới 6 giờ 39 chiều, mỗi 36phút có một chuyến.
Ở Saigon đi Hocmon chạy từ 5 giờ 09 tới 7 giờ 33 mỗi 36 phút có một chuyến.
Ở Saigon đi Gò-vấp chuyến xe chót bắt chạy 6 giờ 45 tối

Xe điện chạy đường Gallliêni

Ở Saigon đi Cholon khởi chạy 5 gi sáng tới 11 giờ tối mỗi 18 phút có 1 chuyến.

Sở Hỏa-xa Đông-ương yết thị
Sở Hỏa-xa Đông dương miền Nam cho công chúng hay rằng con đường xe lửa Saigon-Nhatrang để chạy lại được như thường hôm ngày 1g Novembre 1935 rồi,

sổ báo mùa xuân năm Bính-Tý
Muốn dự bị xuất bản một sổ báo mùa xuân cho thật đẹp, chúng tôi yêu cầu các mỹ thuật gần xa để vẽ một cái bìa cho thật khéo. Hình vẽ không quá ba màu, gồm đủ ý nghĩa đề cuộc xuân năm Bính tý có bìa đó cao 33 phân ngang 25 phân.
Một bản gồm nhiều nhà mỹ thuật có danh sẽ chấm thi.
Giải nhứt 30$
Giải giục lòng 10$
Kỳ hạn đến 20 Décembre khuya, miễn hình dự thi nữa.
ĐƯỚC-NHÂN-NAM.

TAYNINH
Bạc công nho ở cảnh
Ông hương chủ được niên T... còn việc sắp đặt trong làng Thái bình và được quyền giữ liện công nho của làng nữa.
Hôm rồi đây không hiểu vì duyên cớ chi mà ông hương chủ T... bỏ nhà đi vắng mất một thời gian khá lâu ban hương chức nội tế trong làng đang nhao nhão trông tin hương chủ, nhưng càng trông càng biệt. Ông T., đi tự nhiên ông lấy luôn cái chìa khóa tủ sắt theo mình nên làm cho mấy ông hương chức khác có việc nghị nan nên họ mời nhóm mà niêm cái tủ sắt lấy lại.
Mãi đến đêm 3 Décembre rồi ông T. trở về nhà, hương chức hội tế trong làng hay đặng nên mời ông đến đặng mở cái tủ sắt lấy ra trước mặt quan chánh quản Huỳnh văn Sửu và làng.
Khi cái tủ sắt vừa mở ra thì nhẫy trống lỗng, trong tủ còn vốn ven có 0p.20.
Chưa biết vụ nầy sẽ ra sao và phần trách nhiệm về ai. Chế có tin chúng tôi sẽ đăng tiếp.
BIENHOA

Cá đánh bọn xe ngựa
Nhà ga xe lửa ở Biênhòa thường hay có mấy chiếc xe ngựa ra đậu ngay đó để rước hành khách trên xe lửa xuống. Chuyện đó có làm thiệt hại gì cho hãng xe lửa đâu thế mà bữa 25 Nov rồi, người tây L.... coi đường xe lửa lại đánh đá mấy anh em lánh xe ngựa tưng bừng rồi chửi mắn nhiều đều thậm tệ.
Chẳng những vậy mà thôi đâu người tây L..... lại còn kêu dây thép nói cho cò bót hay lên bắt hết mấy anh em đánh xe ngựa lên về ngồi bót và đồng tiền phạt nửa là khác.
Vậy thì mấy anh em đánh xe cũng để ăn hiếp quá mà

Bắt nó lại ! Bắt nó lại !
Người ta có ba món bẩu, mà món nhứt là nguyên tinh. Vậy phải gìn giữ thế nào, kẻo nó tiu đâu ra ngoài mà bị cướp mất. Muốn bắt nó lại không còn phương pháp nào hay hơn nữa là uống thuốc bổ DI-TINH của hiệu ĐỨC-TRỌNG. Thuốc nầy chữ trị bịnh chiêm bao mộng-mị di-tinh. Ai có uống rồi thấy đều công nhận là thần hiệu, chẳng những đứt tuyệt sự đau thất ngang lưng, nhức mỏi gân cốt, yếu ớt mệt nhọc trong mình, chán nản hết mọi việc v. v... mà lại được thân thể tráng kiện tinh thần linh hoạt, khoan khoái vui sướng luôn luôn.
Mỗi ve một đồng bạc (1p.00)
Nhà thuốc ĐỨC-THỌNG số 153, đường Cây-mai gần đồn Cây-mai) Cholon.
Để bán ai Nguyễn thị Kỉnh, Saigon 1 Nam - Vang, Maison Nghĩa Hiệp, [illegible] nhiều.

Điền bị bắt.
Thầy Dương văn Điền giúp việc cho nhà thuốc ba ngôi sao « hiệu (hiệu Diệu dưỡng » ở quai de Belgique(cầu ông lãnh)coi về việc phát thuốc cao đơn hườn tán chế các đại lý và chi nghánh ở Saigon Cholon và Giadinh, lương thầy mỗi tháng 20p. (ăn cơm nhà) lính cớ bỏ chỗ làm, chủ nhà thuốc là M. Ba Khuê tính nghi cho thầy Điền có lương lẹo về vụ tiền bạc. Thì mới hay thầy Điền tới mỗi Đại lý kiếm chuyện lão, mượn mỗi chỗ 5p. 3p, tùy chỗ mượn nhiều ít lấm được ít chục thầy Điền bỏ chỗ làm trốn mất.
Có lời thưa của M. Ba Khuê, nên hôm qua sở mật thám Saigon đã tìm cổ thầy Điền tại nhà M. Mười Lạc ở tại 148 Chánh hưng (cholon) chiều thứ sáu (6-5-35).
Thầy Điền đã giáp mặt chủ nhơn là M. Ba Khuê đòng đối chất vụ tiền bạc mượn ấu các đại lý. Điền thôi. Điền đã bị giam tại bót nhứt.

TÂN THỜI BỐ THẬT TÂN THỜI
Tờ số 6 Tân Thời sẽ có hai cái phụ bản (hors textes) rất đẹp có thể dỗ dành lòng kiến chơi được. Ngoài ra lại có nhiều bài điều tra công phu.
Báo ra bốn chục trang, bìa hai màu, giá bán như cũ (0$10)
Tân Thời từ nay sẽ thật Tân-Thời.

A-phiện Á-phiện
Giống A-phiện là mối mạnh hồi sức lắm.
Ai muốn gỡ [illegible] A-phiện của THOẠI-DƯ-ĐƯỜNG trong tháng 5 ngày thì [illegible] ngày chóng bình.
Dùng rồng sâm Cao ly, bắc [illegible] nhung, chế ra vừa bổ sức lực vừa điều hòa ngũ tạng cho người bịnh đủ sức chống chọi với nha phiến.
Cách dùng người lớn mỗi ngày 1$. Coi uống 4 viên là đã giảm ngay.
Càng ngày uống càng sụt bớt mỗi ngày dứt [illegible]
THOẠI DƯ-ĐƯỜNG
123 Rue Paris Cholon
Saigon : VĂN SANH-HÒA
Rue Sabourdin

Các gánh hát nên chú ý
Rạp hát « THÀNH-XƯƠNG » đường Boresse số 121 của ông Huyện Cần cho mướn hát Cải-lương mỗi đêm thường thì 30p.00 còn đêm thứ bảy 40.00.
HÁT BỘ ANNAM
Đêm thường 20p.00
Đêm thứ bảy 30p.00
Nếu quí ông quí cô có cần dùng xin do nơi số 14, đường Lacotte như quí vị muốn trọn tháng tìn rẻ hơn.

NÓN
Buôn bán nón ni cũ
MỖI THÁNG CÓ BA KỲ TÀU CHỞ NÓN LẠI
Nên hỏi cùng ngay nhà
M. A. BANABILA
52, rue de Reims, 32
SAIGON
(KHÔNG CÓ TRUNG GIANG)
Giá rẻ không đâu bằng
Bán sỉ và bán lẻ từ 15
NÓN

VỆ-SANH ĐÔNG-DƯƠNG
Là cuốn sách thuốc của nhà thuốc Đâu Rồng, đã in xong, hỏi xin ở các Đại-lý khắp Nam-kỳ và Cao-miên.
Phát hành tại Saigon.
Thuốc và sách thuốc hiệu ĐẦU-RỒNG
Nhà Buôn NGUYỄN-THI-KÍNH

MỖI NHÀ CẦN PHẢI CÓ
Là một thứ bột VỊ MẦU để nêm các món để ăn chay mà ăn mặng, cũng bằng Tiên-Nhơn [illegible] chất nhưa bắp ăn rất bổ, [illegible] nhỏ qui ông, qui bà có nấu thử chi, nếu có thứ bột VỊ MẦU bổ [illegible] thì món đó có ăn rất ngon ngọt bởi [illegible] giúp cho qui ông qui bà đang bộ [illegible] thứ bột rất quí mỗi nhà nên nhớ dùng VỊ MẦU [illegible] dàng.
Có để bán nhiều [illegible] 150 [illegible] nơi, [illegible] nhiều chỗ để bán, mua về dùng nhớ mỗi cái sắp hộp có nhãn « BÔNG SEN ».
Tổng đại-lý tại Nam-kỳ
Nhà buôn XƯƠNG-HẬU
33-35 đường Sanh-Hòa CHOLON

Thiên - Hòa Ban - Dư'ợc

Thuốc trị các chứng ban rất hiệu nghiệm. Thuốc nầy cũng trị đặng chứng ban cưa và lưỡi trắng nữa.

Giá mỗi ve 0$80

Cả bán trong các tiệm thuốc Bắc khắp nơi.

Tôi công nhận thứ thuốc « Thiên-Hòa Ban-Dược » là phương thuốc trị bịnh ban rất linh nghiệm. Vì tôi và nhiều người quen biết với tôi đã nhờ thuốc ấy mà khỏi bịnh ban rất mau chóng.

Phùng-Há

NHÀ THUỐC THIÊN - HÒA - ĐƯỜNG CHOLON

Được trúng số

Là việc hình, là ai mua thuốc hiệu **TIÊU THẠNH TÊN** *bà phát ba trăng, bất luận thuốc gì, mà đã được số cái toa thuốc, thì được dự cuộc xổ số Đông Pháp, kỳ nầy trước tết, vì tôi có mua 10 cái giấy Đông-Pháp ai được dự, xổ đăng 10 số lớn nhứt trình trước ngày xổ số 10 ngày, mà có bao ai dự được 50 cái toa thuốc, thì cũng xin đưa lại trước ngày xổ số 10 ngày thì tôi sẽ giao cho mỗi cái giấy kỳ tên tôi và đóng con dấu được dự cuộc xổ số, ở xa gửi Recom mandé lại trước ngày kỳ hạn tôi sẽ gởi đi tôi trong 10 giấy xổ đự trúng nhứt, là đều được chia đầu nhau, cho ai đã có giấy của tôi đồi chứng nhận được dự cuộc xổ số đều được chia hết thảy, nếu đem lại quá kỳ hạn trên đây, thì xin đề tôi kỳ sau cũng được, vì lẽ nào xổ số Đông Pháp cũng đều có thường như vậy hết, có nhiều mấy Bạn thuốc.*

Thầy Bo-mandel đã cho:

Ký. LÊ-VĂN-ANH
Commerçant
Qui. Marché 1er 142 Dakao
— SAIGON —

Có trữ bán tại gare Central Bd. de la Somme, N° 86. Nhơn-Hoàng số 15 Amiral Courbet, N° 48, Rue Vannier, 74 d'Espagne, N° 192, Saigon, N° 41 Đàng-đốc-Phương Cholon.

Các nhà có con nít

Nên dùng thứ thuốc « Nhi khoa Châu phách Tán » của nhà thuốc « Ích nguơn Đường », để ngừa bịnh cho con nít rất nên thần hiệu

Chủ trị các chứng phong, đơn, nóng, ho, sổ mũi, ọc sữa, ỉa nước, làm kinh dực mình sinh bụng no hơi ban bạch ban diêu các chứng nổi trên đàng đến thì thấy càng hiệu cấp kỳ thuốc nầy chế theo sức con nít bổ tỳ tiêu phong nếu cho uống thường thì mạnh giỏi luôn luôn thật là của báu trên đời nên mua để dành nơi con nít.

Giá 1 ve 0$20. Một hộp 10 ve 1p00
Thuốc ho bao sáp hiệu Ích-Nguơn-Đường gồm trị các chứng ho danh tiếng hơn 60 năm.
Giá 1 hườn 0p15 10 hườn 1p00
Cách dùng chỉ rõ trong toa có gởi cách lãnh hóa giao ngân.

ÍCH-NGUƠN ĐƯỜNG
205 Rue Paul Blanchy Prolongée
PHUNHUAN SAIGON

PHẤN TÔ-CHÂU

Tô-Châu là một thứ phấn thượng hạng dùng thoa cho trẻ em nước da được mịn không có sẩi mụt rất thơm. Mấy tiệm hớt tóc dùng rất tiện lợi và hạp vệ-sanh.

Hàng đã tốt mà giá bán thật rẻ xin quí vị hãy chiếu cố mua dùng bổn hiệu rất thậm cảm.

Mua sỉ và lẻ xin do nơi:

CAO-VĂN-HIỀN

« Tổng đại-lý nội Đông-Pháp
Rue Pellerin N° 148 — CHOLON

Lời rao

Tôi xin cho các bạn hàng ở Lục châu hay rằng: kể từ ngày nay M.M Nguyễn văn Giác và Nguyễn văn Lường không còn làm voyageur cho hãng chúng tôi và cũng không còn làm việc gì với chúng tôi nữa.

Xin bạn hàng lưu ý nhiều

NHÀ BUÔN: F VĂN-VO-VĂN.
Centre Mytho Saigon.

Trận đá banh...

(Tiếp theo trương sau)

Vì vậy mà trận đấu không còn lịch sử nữa mới vỏ phút thứ ba Luc tháng thêm bàn thứ tư vì bậu lập ảo đồ đến các vế cùng cấp không kịp. Mấy lần ở ngoài người Pháp là lối độc xuất Levrey và Delatti giữ đành dư cho Stella mấy lần hai đánh thủ nầy luân phiên bàn vào cửa thành Các chủ nhưng vô hiệu.

15 phút sau khi bắt chiến, thì, trên sân cỏ không còn là một «mêch» đá banh nữa mà là một cuộc đấu sức mạnh... thế nên đến phút 23 bậu lập Stella là Gouin bị đuổi ra sân và cũng vì vậy mà đến phút 25 Luc một mình đem banh xuống thành Stella thăng bàn thứ năm rất dễ.

Khán giả thấy trận đấu huyết liệt quá sợ cầu tướng E S. ngăn đường ăn thua với Stelle nên kéo nhào ra sân— ý chúng như để trợ chiến ! — bên kia mấy anh «ba đầu» cũng sợ «ba tàu» làm hồn nên cũng bỏ khán đài xuống đứng dưới chơ luôn.

Trọng tài Bouffier thấy cầu tướng Stella sợ máu gà đá bằng quả và đã bỏ kỷ luật Lanh tròn, chán nản không còn muốn giám cuộc nữa, mà trận « xô lấn với sức nữa, một trận « xô lấn với sức mạnh » hồn độn dưới bóng hoàng hôn còn lưu lại vết thương lòng trên bãi cỏ xanh đầy gió bụi!

Tin buồn

Chúng tôi lấy làm thương xót khi hay tin chẳng lành bà Nguyễn thời Linh, dịch danh là Marie Châu thị Kiểm, điền chủ ở Vĩnh Long, tư thân của ông Nguyễn thời Đương, đã mãn phần.

Vậy chúng tôi kính chúc linh hồn bà Maria được lên cõi thiên đàng hầu kề chơn Chúa.

ĐUỐC-NHÀ-NAM

Đồng nhơn trung điệu

Những phái viên của Lốn báo

Chúng tôi biên thời chính đốc tờ báo, nên lỗ chức một đoàn phái viên đi cùng các nơi để trước cổ động cho tờ báo được đông người đọc, sau thâu tiền mua báo để tính toán sổ sách.

Chúng tôi xin giới thiệu:

MM. Đặng thế Hưng đi Rachiên
Trương-công-Chính đi Hanoe
Võ văn Mới đi Rachgiá.
Lê đình Vỹ đi Vinhlong.
Võ văn Rét đi Cantho.
Võ văn Thọ đi Gocong.
Lê văn Dã đi Giadinh.
Dương văn Thăng đi Cholon
Tanan

Mông cho bạn đọc chiếu cố cần, chúng tôi rất cám ơn.

ĐUỐC NHÀ NAM

BỨC THƠ KHEN THUỐC

« CỬU - LONG - HOÀN »

Của quan Đốc-phủ " Thái-Hữu-Võ "

Làm người ở trong hoàn vũ có ai tránh khỏi sự bịnh hoạn đâu. Không ít thì nhiều, ai ai cũng có khi phải bịnh song có bịnh mà biết tìm thầy hay, thuốc giỏi thì mới khỏi lo « tiền hết bịnh còn ». Nếu rủi mà gặp nhằm dung y cùng là thuốc dở, thì có khi còn phải lại đen tanh mang nữa.

Thuốc Annam của ta, từ mấy năm nay lắm sanh ra rất nhiều. Song chẳng phải trong trăm ngàn món thuốc, món cũng đều hay, đều thần hiệu hết.

Nói ngay ra, thuốc hay thật ít mà trong hàng nầy ta có thể sắp vào thuốc « Cửu-Long Hoàn » của nhà thuốc VÕ - ĐÌNH - DẪN ở Cholon.

Thật là cái tên « Vua thuốc bổ », nhà thuốc dùng trong quảng cáo để mà giới thiệu thuốc nầy, không phải là quá đáng vậy.

Tôi đã nhiều phen dùng thuốc « Cửu Long-Hoàn » hầu có bổ dưỡng tinh thần trong lúc tóc bạc, da mồi thì tôi thấy quả là một món hữu dược không có thuốc nào sánh kịp.

Nên chi tôi rất bâu nhọc xin giới thiệu thuốc « Cửu-Long-Hoàn » cùng đồng bào, dầu tàm-phụ lão ấu, dầu có bịnh cũng không bịnh, cũng đều dùng đặng tất cả.

Người Lausse có nói rằng : « Mieux prevenir que guérir » Uống thuốc mà ngừa trước sự bịnh hoạn xảy đến cho mình còn tốt, cốn hay hơn là để cho có bịnh rồi mới điều trị. Lời nói trên đây rất hạp với sự dùng thuốc «Cửu-Long-Hoàn».

Luôn dịp tôi có mấy lời khen tặng ông TRẦN-MẠNH-TRẠT và ông VÕ-ĐÌNH-DẪN, rất dày công tìm kiếm và bào chế, ra món thuốc « Cửu Long-Hoàn » để mà giúp ích cho đời. Công trình của hai ông đối với đồng bào không phải là nhỏ vậy.

NAY KÍNH

THÁI - HỮU - VÕ
Trí phủ đệ 1ère classe en retraite
Bốc Phủ Sứ honoraire, à
(Bentre) BATRI

(Tiếp theo trương nhứt)

Trong báo Presse Indochinoise ngày 3 Décembre vừa rồi, sau khi bày tỏ cách đi ngầm của một tăng thuốc ở đây, ác giả ông N. kết luận rằng : Chế độ mới về thuốc lá sẽ làm cho người trồng thuốc lại bị hạng làm thuốc hút lóc lột, làm cách bắt chánh để cho nảy sinh ra sự cạnh tranh với sản vật của nước Pháp sản xuất ; làm hại chúng ta về đường chánh trị và lấy hết quyền hạn của chúng ta trong việc binh vực sự xuất cảng những sản vật của ta vào nội địa nước Pháp. Đại để ý kiến và dự luận đối với chế độ mới về thuốc lá là như thế.

Kết luận trước khi trưng những bằng cớ

Hiện nay ở Nam kỳ trừ miệt Gôvấp Tandau not Biênhoa trồng thuốc lá nhiều thì rải rác ở đâu cũng có trồng thuốc hết. Tuy nhiên số thuốc sản xuất ở Nam kỳ cũng không thể nào sánh kịp với số thuốc sản xuất ở Trung kỳ Xứ Trung kỳ là nơi sản xuất nhiều thuốc lá hơn hết trong toàn cõi Đông dương. Miệt Tam quang, Quảng ngãi, Ninh hoà Bình định là những nơi trồng thuốc lá nhiều. Nhiều hơn hết là trong tỉnh Phú yên mấy năm có thể sản xuất trên 700.00 kilô thuốc ở Tuy hoà (Phú-yên) lại là nơi làm thuốc điếu vấn bằng tay nữa. Một tỉnh phần đông dân sự mà sống về nghề thuốc một chỗ mà có nảy sanh ra được một tiểu công nghệ mới, chưng tôi trường cần phải đi đến để điều tra trước hết.

Sau khi lăng lộn trong các thôn quê bàng ngang những núi non hiểm trở vào tận ở các chỗ trồng thuốc, sau khi hỏi những người buôn bán thuốc lá và thuốc điếu vấn bằng tay, sưu tập các tài liệu về nghề trồng thuốc, chưng tôi xin quả quyết kết luận :

Qui định mới của Chánh phủ :

1° làm lại thuốc điếu ở Algerie nhập càng xứ Đông dương sẽ gây nên một cuộc chiến tranh về mặt kinh tế giữa hai xứ Algerie và Đông dương;

2° làm cho giá thuốc điếu làm tại trong xứ phải sụt xuống; lợi cho người hút ít mà hại cho nhà trồng thuốc nhiều ;

3° làm bại một tiểu công nghệ mới nảy ra,

4° làm cho nảy sanh sự buôn bán thuốc lậu nhiều;

5° có lẽ làm cho thuốc lá Đông dương có thể bán ra ngoại quốc đặng nhứt là bán cho Pháp (Regie francaise de Tabacs).

(Mai tiếp)

ĐUỐC-NHÀ-NAM

LỄ LẠC-THÀNH TƯỢNG BẠN THÂN

Cô Toàn-quyền Paul Doumer

Chiều chúa nhựt 7 Décembre tại từng lầu thứ nhứt nhà bác cổ Louis Finot có cuộc lạc thành hình bản thân để kỷ niệm quan cô Toàn-quyền Paul Doumer.

Lễ lạc thành nầy có quan toàn quyền Homin, quan thông sứ Thorlance tới dự. Ông Coedès giám-đốc trường Viễn-đông có đọc bài chúc tư nhắc lại công ơn của P. Doumer đã lập nên trường nầy trong lúc ngài còn lại chức ở Đông dương

Người tới dự lễ cũng đông, ai cũng vui lòng khi nghe ông Golouberw diễn thuyết về chuyện xưa nước Tàu và lò gốm ở Kan-sơn.

Mượn bạc không nói trước

Tên Nguyễn văn Nuôi 23 tuổi ở « Bồi » cho ông lấy Barthelet giúp việc tại hãng dầu nhà ở làng Thanh Mỹ An Lâu nay Nuôi tỏ ra cho chủ biết tánh trung tín của nó nên được chủ nó thương yêu và tỏ lòng tin cậy nữa

Bữa thứ bảy rồi M. Barthelet đi làm việc, bà vợ ông thì lo sửa soạn đồ đi Saigon để cắt bớp đầm của bà trên giường ngủ thừa lúc bà đầm đang rửa mặt đồi phấn thoa son, tên Nuôi bèn lẻ tay nhẹ bước lại giường lấy cái bớp ấy mở ra mượn đư 20$

Bà đầm Barthelet không hay biết chi hết khi lên xe ra tới Saigon mở bớp ra thì mới hay tìm giấy « Quảnh » đã bay đâu mất.

Tính nghi cho tên tớ « trung tín » Nuôi chớp chớp không ai đâu lạ, nên bà trở về ghẻ bội Giadinh mà thưa tên Nuôi.

Ông cò Raymondet được tin đến nhà xét bắt tên Nuôi, ban đầu Nuôi vẫn chối dài, nhưng nhờ sự bàm dọa của viên cò Raymondet gắt quá nó mới chịu khai.

Hiện nay số tiền ấy Nuôi đã lấy tiêu xài và trả nợ lặt vặt gần hết chỉ còn lại 4 đồng nầy còn giấu dưới gối.

Sau khi tra xét Nuôi bị bắt giam tại bót Giadinh chờ ngày ra tòa lãnh án.

HẢI-YẾN Kinh Thơ

ĐỐI LỜI CẢM TẠ

Tháng rồi nay, khắp các nơi đều có một thứ dầu mãn xài khỏi trừ tiền. vì nhà thuốc Võ-văn-Vân có tặng bạn hàng khắp Đông-Pháp 100.000 ve dầu để xức thí-nghiệm.

Trong thời-gian ấy, tôi được rất nhiều thơ khen tặng, và khuyên khích, đặt-ý rằng :

Dầu thơm hơn hết
Dầu nhiều hơn hết
Trị bá chứng hiệu nghiệm phi thường

TÔI GIẢM HY - SANH VỚI NGHỀ NGHIỆP

Bắt đầu 1er Décembre 1935 không tặng nữa. và sẽ bán mỗi ve giá là 0$07

VÕ-VĂN-VÂN

cáng cùng một ngày

Sớm mai hôm qua vào khoảng 8 giờ bà Lương thị Cam đi bộ từ bối khuya từ trên chợ Chợ Cũ về, vừa tới trước cửa ngõ nhà bà — gần đương rẫy xe điện — vì lo tính trong trí, nên xung xăng lật đật thế nào mà không thấy cái nhà sắt chạy gần tới.

Chuyến xe điện 8 giờ ở Govap chạy đi Hocmôn, lầu máy số 35 do tên Trần văn Thâu 34 tuổi cầm chạy, vừa lia ga An hội 800 thước tức là tới trước cửa nhà bà Cam, vì sơ ý, Thâu thấy bà mà vẫn cứ cho máy chạy mau và cũng không sập lẻ đến chừng tới gần thắng không kịp nên đụng ngã bà rồi cua lề dưới đường sắt.

Bà Cam bị bể ngực, gãy ống quyển chết liền tại đó, máu chảy ra linh láng trông thấy ghê sợ !

Sau khi hay tin rẫy có Giadinh là ông Raymondet cùng cảnh quan Govap liền đến nơi làm biên bằng

Bà Cam chỉ có một người cháu họ kêu bằng cô là Lương văn Hoài, Hoài có đến bót Giadinh xin phép cho mình đem thi hài cô về nhà chôn cất, nhưng vì cô lê lăng xe điện nuôn cho được làm quyền tử thuật xong xuôi đã, nên « xin lại » cho tin của Biện lý ở Saigon.

Vì vậy mà cái thây của bà Cam nằm chơn ln trên chiếc giường tre đắp mảnh chiếu rách sườn sượn, phơi ra đó đến tối mới

An trộm làm dữ

Tên Hà-văn-Phẩm 22 tuổi, làm cu li cho vườn Cao su (plantation) Vĩnh Cửu ở Biênhoa.

Đêm hôm kiếp vào lối 12 giờ một tên trộm lén cạy cửa vô nhà Phẩm toan ăm cái xe máy.

Phẩm hay đăng xách cây rượt đập tên trộm ấy, chẳng để chúng đạo chích bị rượt một quả nên rút một con dao nhỏ trong mình ra đâm Phẩm hai đao ngay bụng tới ruột máu ra lai láng làm cho Phẩm té xiểu.

Phẩm la làng lên lối xóm chạy lại tiếp cứu và chở Phẩm vào nhà thương bằng bố, bình tình của Phẩm nặng lắm.

Hung thủ đã bị bắt nghe đâu nó là cu li cũng một sở với Phẩm.

Tin giờ chót

Ý phản đối việc cấm nhập cảng dầu hỏi

Rome 9 Déc.— Các báo Ý đều có đăng ở đầu trương nhứt từ báo những ý đại khái trong bài diễn văn của Thủ tướng Mussolini hôm thứ bảy. Thủ tướng Mussolini tuyên bố tại Nghị viện Ý rằng bao giờ nước Ý cũng quyết phấn đấu cho đạt được những quyền lợi chánh-trị của mình. Nước Ý quyết phấn đấu cho tới cùng.

Nếu quốc dân đều một lòng một dạ như nhau, thức Thương Đế biết đọc trong tim chúng ta, chỉ thấy trong ấy có một chữ « Mussolini » mà thôi. Nếu hai nước Pháp Anh muốn thương thuyết về vấn đề Y Á cho có hiệu quả, thì không nên thi hành cuộc trưng trị cấm dầu hỏi nhập cảng vào nước Ý.

Tuyết xuống rất nhiều ở Nga làm hư hao bộn

Moscou 9 Déc — Tại thành Kirowsk ở Nga, (trên bán đảo Kola) tuyết trên núi chảy xuống rất nhiều làm thiệt hại bộn bàng. Có hai cái nhà hai từng lầu bị bu bao rất nhiều.

Tuy có 2000 dân khỏi sự cứu chữa liền, nhưng có 85 người bị nghẹt bởi trong tuyết và ba người thiệt mạng sau khi tìm được.

Số người bị binh có đến 40. Chánh phủ có cho người đến trả cước tại hiện ấy và giúp 30.0000 liên roables cho những gia đình bị thiệt hại.

Chuyến xe lửa ở Mytho chạy về Saigon hồi 6 giờ 42 tới chỗ ga tạm Cây Mai thì cảng phải tên Hàng gái đức bạn chơn lề đi xa một khoảng giây thép, Hàng chết liền vì máu ra nhiều quá.

Nguyên Hàng đi làm thợ hồ dưới Rạch kiến và, xe hơi ghé trước nhà để đỡ đồ dưi xuống, Hàng lui cui ôm vào nhà.

Ôm một lần không hết còn trở ra ôm nữa, chính lần sau Hàng bút đầu vô xe lửa mà chết một cách đau đớn.

Người ta thấy kịp có la lên nhưng thời Hàng đến đây là tuyết cho nên không nghe.

Hàng là người Bắc kỳ, Hanam P. ủ lý vào Nam kỳ mới mấy tháng nay, tưởng tha hương để tìm ăn có khá, không để rồi xương ở quê người.

VỀ TIỂU THÚ CHẲNG ?

Hai anh em Liêng Thủ bị đánh trọng thương

7 giờ tối hôm 7 November, Đặng văn Liêng 41 tuổi ở Tân phú trung (Giadinh) đang nói chuyện chơi trong nhà người anh một tên Dưa. Thình lình có ba tên hung thủ là Phương-Dương, Chà và 6, 7 người lạ mặt nữa kêu Liêng ra. Liêng vừa ra khỏi cửa bị ba tên ấy đưng tám vòng và cây sắt đánh bể trán và vệp mi mắt người em Liêng là Đặng văn Thủ thấy anh mình bị đánh vô cớ ra binh cũng bị đánh luôn nữa.

Hiện nay hai anh em Liêng và Thủ đã vào nằm nhà thương Giadinh. Bịnh tình Liêng xem nặng ám. Còn ba tên hung thủ đã bị làng bắt giam.

Lục to ở Belgrade

Belgrade 9 Déc.— Ở Belgrade (Kinh đô nước Yougoslavie mới xảy ra trận lục to tác vì tuyết ở trên núi xuống rất nhiều. Có người làng bị nghẹt đường thông thương. Có đến 400 cái nhà bị ngập. Lương thực và lông may quần áo trong làng đều bị hư cả. Người ta lo sẽ sơ bị đói.

Văn tắt

Chánh phủ còn đang lo bọn giặc đói ở vùng Haut-Chiong trong tháng Novembre có 85 lần Mọi lấu hàng mà trong đó bắt 42 người ở vùng Bu-Parr và Ba Puit lo đầu đảng Pu-tranh-Lung cai quản mấy tháng trước.

∴

Hồm cuối tháng Novembre có xảy ra một trận bão ở Vinh Xiêm-la. Ở vùng Hót-côn thợ lưới đánh cá bị thiệt hại rất nhiều. Lúc nầy mùa đánh cá mới khởi sự mà lại gặp cơn bão tố như vậy thiệt là nguy quá.

∴

Ở Kompongcham mùa màng năm nay rất tốt, nhờ phong đã điều hòa. Người ta đã khởi sự gặt lúa sớm ; Có 65.000 mẫu ruộng trúng.

∴

Trong tháng Novembre ở cảng Saigon: có 50 chiếc tàu vào sức chở 267.132 tấn, có 20.076 tấn hàng; có 54 chiếc tàu ra sức chở 275.507 tấn, chở được 134.838 tấn hàng.

∴

Theo nghị định quan Thống-đốc Nam kỳ ngày 5 Décembre 1935 cho cô Nguyễn thị Mỹ nữ giáo viên hạng tám tại Mytho được phép nghỉ 2 tháng trong lúc sanh sản kể từ 16 Novembre 1935

∴

Cho phép viên tính một thầm hạng 3 M. Chau Doc được nghỉ trong một tháng.

∴

Tới bữa thứ ba 17 Décembre trong sự Viviès sẽ diễn thuyết tại phủ hàng « Con kết » do hội Thất hữu tổ chức về vấn đề : Bốn bước sai và một bước tới con đường Đại đồng.

(Quatre sux pas et un clan vers l'univers)

IMP. — THANH-MAU SAIGON

LE GÉRANT : NGUYỄN-VAN-SAM